

# Oldenfelder Blatt

seit 1924



## Heil aus dem Urlaub zurück?

**Herausgeber:**  
**Bürgerverein Oldenfelde e.V.**  
**und**  
**Sozialwerk Milchkanne im**  
**Bürgerverein Oldenfelde e.V.**

Geschäftsstelle: Berner Heerweg 188  
22159 Hamburg  
Telefon 040/648 914 22

Anzeigen: Torsten Offner  
Rahlstedter Stieg 11  
22147 Hamburg  
Telefon: 040/678 37 46  
Mobil: 0177/444 25 93

Mitglied im Verein



Hamburg

### Wichtiges aus dem Inhalt

Veranstaltungskalender 2017 .....	7
Minigolfwanderpokal für drei Schulen .....	6
Eine Elbetour mit der "Schaarhörn" .....	9
„See You“ für Familien bis das Leben gelingt .....	11
Flying P-Liner „Peking“ zurück in Deutschland .....	19
Lebensretter in Ihrer Nähe .....	23
Was bedeutet Armut? .....	26



# Oldenfelder Spiegel

Gert Haushalter

Foto: S. Fraatz

Hinter uns liegt ein abwechslungsreicher Sommer, der uns mit allerlei Interessantem beschäftigt hat, darunter leider auch viel Negativem. Wettermäßig war es ein durchwachsener Sommer – zum Glück gab es nicht nur Hamburger Schietwetter.

Was Starkregen bedeutet, lesen Sie auf Seite 29 <> Die G20 „gipfelte“ in Hamburg. Unser Bürgermeister sagte dazu im Wochenblatt auf Kritik vor dem Treffen, „Hamburg sei eine weltoffene Stadt, treibe weltweit Handel und habe eine Verpflichtung im Geiste des Friedens. Darum sei Hamburg der richtige Ort und müsse aushalten, was damit verbunden ist.“ Ob das alle Bewohner so sehen, darf trotz guten Willens der Stadt wegen der brutalen Krawalle und der immens hohen Kosten hinterfragt werden. Erst Recht nach den schlimmen Ereignissen, die verbrecherische Chaoten hinterlassen haben <> Die Grundinstandsetzung der Meiendorfer Straße bringt vorübergehend empfindliche Veränderungen im Verkehrsfluss mit sich. Seite 14 <> In Farmsen-Berne stellen sich dringende Fragen zu Verkehr und Schulsport. Antworten darauf versuchte unser Nachbar-Bürgerverein Farmsen-Berne den zuständigen Politikern abzurufen – leider ohne Erfolg. Seite 13 <> Das Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde veranstaltet in diesem Jahr ein Minigolf-Wanderpokal-Turnier für Kinder an drei Schulen. Seite 6 <> Es unterstützt Eltern in besonderem Maße auch bei Geburten und Krankheiten von Flüchtlingskindern im Wilhelmsstift. Seite 11 <> Jugendliche Flüchtlinge werden in das Sport-Integrationsprogramm des SC Condor eingebunden. Seite 17 <> Spätestens jetzt müssen die Hecken geschnitten werden. Seite 15 <> Eine Betrachtung „Was bedeutet Armut“, lesen Sie auf Seite 26 <> Dass es das Gasthaus Oldenfelde nicht mehr gibt, ist nun auch an den endlich abgebauten Hinweisschildern zu erkennen, die noch Monate zur Einkehr einluden. In dem Gebäude befindet sich jetzt ein Ingenieurbüro <> „Jeder kehre vor seiner Tür“ eine bürgernahe Betrachtung. Seite 18 <> Viermastbark der Flying P-Liner „Peking“ zurück in Deutschland Seite 19 <> Wo lebensrettende Defibrillatoren bereitliegen, lesen Sie auf Seite 23 <> Auf Seite 28 können Sie erfahren, wie wichtige Organe in uns funktionieren <>

**Wir bedanken uns herzlichst bei den Inserenten für Ihr Sponsoring und bitten die Leser bei Ihren Einkäufen die Sponsoren zu bevorzugen.**

**GLASEREI LIEBL**  
HAMBURG

**SPIEGEL DUSCHEN FENSTER  
REPARATUREN BILDEREINRAHMUNG**

BEKASSINENAU 35 A • 22147 HAMBURG  
TEL. 040-677 12 14 • FAX 040-675 81 875  
info@glaserei-liebl-hamburg.de  
www.glaserei-liebl-hamburg.de

Restaurant  
**„Zum Eichtalpark“**  
www.zum-eichtalpark.de

*Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche  
mit Bier- Kaffeegarten im idyllischen Eichtalpark.*

Räumlichkeiten für Festlichkeiten  
jeder Art bis 60 Personen.

**Ab September  
beginnt  
die Entenjagd**

Durchgehend warme Küche von 11<sup>00</sup> bis 21<sup>00</sup> Uhr · Montag Ruhetag.  
Ahrensburger Straße 14a · 22041 Hamburg-Wandsbek  
Tel. 040/656 09 13 · HVV-Bus 9 oder 262 bis Eichtalstraße

## Neue Mitglieder

Als neue Mitglieder begrüßen wir herzlich und wünschen reges Interesse an den Vereinen

### Bürgerverein Oldenfelde e.V.



Bernd Carstens  
Britta Carstens  
Liselotte Reininghaus  
Renate Striebitz

### Sozialwerk Milchkanne e.V.



Bernd Carstens  
Britta Carstens  
Bettina Cihak  
Anton Cihak  
Renate Striebitz

**Herausgeber:** Bürgerverein Oldenfelde e.V.

**Geschäftsstelle:** Vereinshaus SC Condor, Berner Heerweg 188, 22159 Hamburg. Telefon: 040/648 914 22 (AB)

E-mail: info@bv-oldenfelde.de [www.buergerverein-oldenfelde.de](http://www.buergerverein-oldenfelde.de)

**Verantwortlich für die Redaktion:** Gert Haushalter, Tel.: 040/648 17 62, E-Mail: gean.haushalter@t-online.de, Hans Schuy (1. Vorsitzender BVO), Torsten Offner, Harald Gedike (1. Vorsitzende "Milchkanne"), Klaus Trecker.

**Herstellung und Vertrieb:** Meiendorfer Sportwerbung, Rahlstedter Stieg 11, 22147 Hamburg, Tel.: 040/679 983 17, Mobil: 0177/444 25 93, E-Mail: torsten.offner@icloud.com

**Bankverbindungen:**

**Bürgerverein Oldenfelde e.V.** (für Mitgliedsbeiträge, Veranstaltungen)  
IBAN: DE20200505501312123522 BIC: HASPDEHHXXX

**Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde e.V.**  
IBAN: DE22200505501312125717 BIC: HASPDEHHXXX

**Copyright:** Alle Rechte vorbehalten, Nachdruck nur unter Quellenangabe gestattet. Die neue Rechtschreibung wird teilweise angewandt.

**Druck:** SIGNET Druck & Verlag GmbH, Ing. Honnef-Str. 5, 21509 Glinde  
Tel.: 040/608 761-0, Fax: 040/608 761-15. E-Mail: signetgmbh@aol.com

# Geburtstage



Der Bürgerverein gratuliert allen Mitgliedern, die in den Monaten Juni bis August 2017 Geburtstag feierten. Wir nennen nachfolgend gern die Namen jener Damen und Herren, die in diesen Monaten 80 Jahre oder mehr vollendet haben. Ein besonderer Gruß geht diesmal an Frau Anemarie Lutz, Herrn Lotar Offner und Herrn Ernst Broers die das 90. Lebensjahr „überklettert“ haben.

Christel Döbler	2. Juni
Jürgen Stoebke	3. Juni
Klaus-Dieter Billerbeck	4. Juni
Klaus Dombrowski	6. Juni
Anemarie Lutz	15. Juni
Hans-Georg Lesch	24. Juni
Ursula Brückhändler	27. Juni
Dietmar Möller	8. Juli
Günter Philipp	8. Juli
Erika Schenck	9. Juli
Rudolf Kattelmann	10. Juli
Sonja Schwartz	14. Juli
Lotar Offner	15. Juli
Ernst Broers	18. Juli
Günter Zeeh	22. Juli
Heinz Burmeister	23. Juli
Liselotte Reininghaus	26. Juli
Ursula Grell	8. August
Georg Schmidt	14. August
Werner Voß	19. August
Hans-Walter Möller	22. August
Maria-Louise Mittelstädt	28. August
Ewald Jarst	29. August
Eva Soltzin	30. August



## Onkel Erich`s Schmunzelecke

Enkel Jonathan ist bei seiner Oma zu Besuch. Er hilft ihr beim Abtrocknen, lässt dabei aber mehrere Tassen auf die Erde fallen, sodass sie zu Bruch gehen. Daraufhin fordert ihn die Oma ärgerlich auf, vor dem Haus in der Sandkiste zu spielen. Der Briefträger trifft ihn weinend an und fragt: „Warum weinst Du denn mein Junge, kann ich dir helfen?“. Darauf der Enkel: „Meine Oma hat nicht alle Tassen im Schrank“.

## WARNHOLZ Immobilien GmbH



Wir suchen laufend

### Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf

Keine Kosten für den Verkauf, solide und diskrete Abwicklung, fachliche Beratung

Treptower Str. 143 • Tel. 647 51 24 • Fax 647 01 68

email@warnholz-immobilien.de

www.warnholz-immobilien.de

Dipl.-Kfm.

## Cornelia Reinecke

in Oldenfelde

Steuerberaterin

Einkommensteuer- und Erbschaftsteuerberatung  
Buchführung · Steuererklärungen · Jahresabschlüsse  
kompetent · flexibel · vorausschauend · gut beraten

Herwardistraße 20 a  
22147 Hamburg

Telefon: 64 86 27 72  
Telefax: 65 99 50 15

## RWS TEXTILPFLEGE

im Abo  
Hemd 1.50



### Alles zu einem Preis! Jedes Teil Obergarderobe

(Ausgenommen Daunenjacken, -mantel, und Abendgarderobe)

DER REINIGER  
DER WÄSCHER  
DER SCHNEIDER  
Mit der 10-er  
Sparkarte für 50,- € **5,00€**

Trench	<del>12,50</del>	5,00
WollMantel	<del>10,90</del>	5,00
Windjacke/Anorak	<del>9,90</del>	5,00
Sakko / Blazer	<del>7,90</del>	5,00
Kleid	<del>7,90</del>	5,00
Hose/Rock	<del>5,20</del>	5,00

TÄGLICHE ANGEBOTE BIS 10.00 UHR

## Schneiderei

- Hosen kürzen ab € 7,00
- Kleid/Rock kürzen ab € 13,00
- Hose/Bund enger ab € 11,00
- neuer RV ab € 10,00
- Jacke/Ärmel kürzen ab € 18,00

HH-Oldenfelde  
Herman-Balk-Str. 109  
Tel. 040/644 80 08

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mo.-Fr. 8.00 bis 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 bis 14.00 Uhr



## Nachtrag zur Ausgabe Nr. 158 Juni 2017

Wir baten in der vergangenen Ausgabe zu dem Artikel „Achtung – Nur für Ur-Oldenfelder“ um Hinweise zu Namen der dort abgebildeten Personen der ersten Feuerwehr Oldenfeldes. Daraufhin meldete sich Herr Harald Hörmann und meinte, drei Herren auf dem Bild erkannt zu haben.

Es sind: Erster von rechts Herr Willi Hörmann, sein Onkel. Zweiter von rechts Hans Tietz und vierter von links Herr Schilling. Letztere Angaben mit einem kleinen Fragezeichen. Er gab weiterhin an, dass die beiden Pferde, die die Handspritze gezogen haben, bei einem kleinen Bauern gestanden haben könnten, dessen Hof gegenüber dem heutigen Lokal „Bei Anna“ lag.

Weiß jemand mehr zu der Frage?

## Veranstaltungen - Vorschau

### Wandsbeker Halbmarathon 2017

K. G.

„Hot Spot“ zum 4. Mal an der Bekassinenau  
Auch 2017 gibt es wieder einen Halbmarathon durch den Bezirk Wandsbek.



2016 – warten auf die Läuferinnen und Läufer

Am 17. September erfolgt der Start um 18:00 Uhr am Wandsbeker Markt.

Der Bürgerverein Oldenfelde richtet den beim Publikum und Läufern beliebten „Hot Spot“ zum 4. Mal an der Kreuzung Bekassinenau / Treptower Straße ein. Er ist mit ca. 250 Nachbarn ein großes „Open Air Treffen“ in Oldenfelde. Vereinsmitglied Klaus Gonser wird die Läuferinnen und Läufer wieder mit viel sportlicher Fachkenntnis und humorvollen Durchsagen für die zweite Hälfte des Laufes Mut machen und das Publikum zum „Anfeuern“ auffordern.

# FLEISCHEREI UWE KNOLL

**Das Fachgeschäft**



- EIGENE HERSTELLUNG
- SCHLACHTER-IMBISS
- PARTY-SERVICE



- Hausgemachte Fleisch- und Wurstwaren
- Spezialitäten von Meisterhand

[www.fleischerei-knoll.de](http://www.fleischerei-knoll.de)

Hermann-Balk-Straße 114 • 22147 Hamburg

Telefon: 644 97 83

Öffnungszeiten:

täglich 7 bis 18 Uhr • Samstag 7 bis 12 Uhr

**Grube** seit 1884 **Technik vom Fachmann**  
• Heizung • Sanitär • Bad • Solar  
**24-h-Notdienst** ☎ (040) 678 22 30  
[www.grube-haustechnik.de](http://www.grube-haustechnik.de)  
Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

**WESPEN??**  
**Kein Problem !**  
Rufen Sie uns an:  
**040-88 30 67 621**



85 Jahre

## Fischhandel - Fischfeinkost

85 Jahre



*Hausgemachte  
Salate und Marinaden*

Hermann-Balk-Straße 114  
22147 Hamburg  
Telefon 6 44 85 39



Gegen 18:35 Uhr werden die ersten Läufer am Hot Spot erwartet. Damit es auch wieder richtig abgeht bei dieser super Nachbarschaftsparty, sollten, wenn man sie noch hat, die Handklappern zum Anfeuern mitgebracht werden.

## Besuch im Polizeimuseum Hamburg

Berndt Wagner



Im Polizeimuseum Hamburg erleben Besucher hautnah polizeilichen Alltag wie er in der Vergangenheit ablief und wie er heute praktiziert wird. Hier können die Methoden der Kriminaltechnik ausprobiert werden. Tatwaffen, Tonträger

und Filmaufnahmen demonstrieren, wie Tatverdächtige vorgehen und dokumentieren, wie Kriminalbeamte ermittelten. Geschichte und Gegenwart der Hamburger Polizei werden ebenso spannend erzählt und präsentiert wie die acht spektakulärsten Kriminalfälle der Hansestadt. Ausgestellt sind u.a. die Säge des Frauenmörders Honka, die gefälschten Hitler-Tagebücher und die Waffen des „St. Pauli-Killers“ Pinzner. Exponate aus Vergangenheit und Gegenwart geben Antwort darauf, wie und warum sich die Aufgaben und das Selbstverständnis der Hamburger Polizei im Laufe der zwei Jahrhunderte verändert haben. Ein echter Streifenwagen und ein Polizeihubschrauber laden zu virtuellen Fahrten und Flügen ein.

Wir besuchen das Museum und laden interessierte Personen dazu ein – maximal 25 Personen bei einem Besuch. Unser ehemaliger BVO-Vorsitzender, Berndt Wagner – viele Jahre im Polizeidienst – führt sachkundig mit viel Detailkenntnis durch die Ausstellung und erklärt das Anschauungsmaterial.

Sollten sich mehr Personen anmelden, kann ein zweiter Besuch stattfinden. Zunächst am Donnerstag 16.11.2017

**Eintritt € 15,- incl. Busfahrt 10:00 Uhr ab Haltestelle**

**Alter Zollweg**

**Anmeldung:** Berndt Wagner Tel.: 647 45 30

Ausweis nicht vergessen!

## Zum Volkstrauertag

wird es auch in diesem Jahr wieder die Gedenkveranstaltung für Gefallene und Opfer der beiden Weltkriege und den heutigen kriegerischen Auseinandersetzungen geben. **Sie findet am Sonntag, dem 19.11.17 um 12:00 Uhr am Mahnmal Delingsdorfer Weg statt** und wird umrahmt vom Posaunenchor der Ev.-Luth. Gemeinde Meiendorf – Oldenfelde.

Im Anschluss treffen sich die Anwesenden auf Einladung des BVO zu einem Gedankenaustausch in der Gaststätte des SC Condor.

**Floristik Hydrokultur Fleurop-Sevice  
Meisterbetrieb**

# Blumen-Schoenemann

**Alte Berner Str. 1, am U-Bahnhof Berne  
Täglich geöffnet:**

**Montag-Samstag 8 - 20 Uhr  
Sonn. + Feiertag 10 - 15 Uhr**

**Blumenversand online:  
www.blumen-schoenemann.de**

**Tel. 644 54 61 Fax 644 67 68**

## Genius

**Der nette Pflegedienst**

**Wir kommen wann Sie uns brauchen !**

- Z. B. 1x wöchentlich Hilfestellung beim Baden, Einkaufen gehen oder Unterstützung in der allgemeinen Hausarbeit.
- Hilfe bei der täglichen Grundpflege, mit oder ohne Frühstück oder vielleicht ein leckeres Mittagessen zubereiten.
- Mal wieder ein paar Schritte vor die Tür gehen. Begleitung zum Arzt, zu Behörden oder zu zweit zur Bank.
- Damit Sie sich zu Hause wohl und sicher fühlen können, organisiert eine Pflegekraft Ihre gesamte häusliche Betreuung.
- Wenn Sie Fragen oder Wünsche haben, steht Ihnen unser freundliches Büroteam gern zur Seite, auch telefonisch.

**Mo. bis Fr. von 9 bis 16 Uhr**

**Telefon 6 44 214 55 oder www.wir-helfen-gern.de**

**Alter Zollweg 188 in 22147 Hamburg-Oldenfelde**

## Ruge

BESTATTUNGEN  
G M B H



**Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall**

- Erd-, Feuer-, See-, Baum-, Natur-, Diamant- und Anonym-Bestattung
- Moderne und traditionelle Abschiedsfeiern und Floristik
- Überführungen mit eigenen Berufsfahrzeugen
- Hygienische und ästhetische Versorgung von Verstorbenen
- Eigener Trauerdruck mit Lieferung innerhalb 1 Stunde möglich
- Bestattungsvorsorgeberatung
- Kostenloser Bestattungsvorsorgevertrag mit der Bestattungsvorsorge Treuhand AG
- Erledigung aller Formalitäten
- Trauergespräch und Beratung auf Wunsch mit Hausbesuch

Wir unterstützen Sie mit unserer langjährigen Erfahrung, bewahren Traditionen und gehen neue Wege mit Ihnen.

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
Telefon: (040) 6 72 20 11**

Rahlstedter Straße 23 und 158  
Hamburg-Rahlstedt

info@ruge-bestattungen.de  
www.ruge-bestattungen.de







# Minigolf-Wanderpokal für drei Schulen

Harald Gedike

Das Sozialwerk Milchkanne e.V. im Bürgerverein Oldenfelde wird mit einem besonderen Projekt die Nachmittagsbetreuung an den drei Grundschulen in Oldenfelde unterstützen, was es ja bereits mit zwei Terminen zur Verkehrserziehung auf dem Verkehrsübungsplatz in Rahlstedt gewährleistet.



Das Projekt wurde mit den Vertretern der Vorstände vom Bürgerverein Oldenfelde, Sozialwerk Milchkanne und dem Hamburger Minigolfclub (HMC) intensiv besprochen und verabschiedet.

Nach langer gründlicher Vorbereitung und Trainingsstunden unter Anleitung von erfahrenen Spielern des HMC wird auf dem Minigolfplatz im Greifenbergpark ein Wanderpokal unter Schüler und Schülerinnen von 10 bis 12 Jahren der Schulen Bekassinenu, Kamminer Straße und Nydamer Weg ausgespielt. Zusätzlich zum Pokal erhalten die Schulen Preisgelder von 400€ bis 1000€ für zweckgebundene Sozial-Projekte an den Schulen.

Seit dem 25.07.2017 sind die Schüler/innen schon fleißig im Training.

**Endspieltag und Pokalübergabe ist der 26. September 2017 ab 14:00 Uhr.** Gäste sind willkommen.

Diese erste Veranstaltung soll die Basis für viele folgende sein, die mit allen Beteiligten, allen Instituten, Spendern und Sponsoren zu einem festen Bestandteil im Quartier Oldenfelde werden soll.

**Deshalb wünschen wir uns Spender und Sponsoren!** Haben sie sich entschieden, das Minigolfprojekt zu unterstützen, dann können Sie sich per Mail unter [info@bv-oldenfelde.de](mailto:info@bv-oldenfelde.de) beim BV Oldenfelde melden.

Sie können aber auch das anhängende Beitritts-Formular ausfüllen und an unsere Geschäftsstelle schicken, (s. Umschlagseite Oldenfelder Blatt) oder Sie überweisen die Spende direkt auf das Konto des Sozialwerkes Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde e.V. bei der Haspa **IBAN: DE22200505501312125717, BIC: HSPDEHXXX** **Verw.-Zweck: Minigolfprojekt 2017**

Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung!

Ausführlichere Informationen zu unserem ehrenamtlichen Engagement finden Sie auf unserer Homepage [www.burgerverein-oldenfelde.de](http://www.burgerverein-oldenfelde.de)

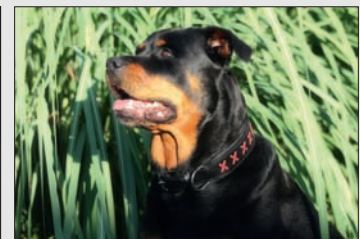


## Was das Shettyherz begehrt!

Schweifriemen	ab € 15,00
Abschwitzdecken	ab € 20,00
Trense, Strass	ab € 29,99
Gebisse	ab € 19,90
Regendecken	ab € 40,00
Thermodecken	ab € 39,99
Ponysattel SET	ab € 89,90
Longiergurt	ab € 39,00
Longen 5/10 M.	ab € 10,00



## Ihr zuverlässiger Partner für hochwertige Reitsport- und Hundartikel!



Tyson's Breeches · Beate Paulsen · August-Krogmann Str. 89 · 22159 Hamburg  
Telefon: 040-643 99 68 · Mobil 0178 467 12 83 · Fax: 040-644 30 539 · [Beatyson@aol.com](mailto:Beatyson@aol.com)

Lager (nach Terminabsprache):

Brockdorffstr. 92 -94 · 22147 Hamburg- Rahlstedt



Besuchen Sie uns auf [www.tyson-s-breeches.de](http://www.tyson-s-breeches.de)

- dort finden Sie weitere tolle Artikel für das Minipony!

# Veranstaltungen Bürgerverein Oldenfelde e.V. 2017

Bei Veranstaltungen mit dem Hinweis „in Planung“ können sich noch Veränderungen ergeben.

Beachten Sie bitte auch die Ankündigungen der Veranstaltungen, die nicht vom BVO angeboten werden

Datum	Veranstaltung / Örtlichkeit	Anmeldung / Planung durch: Verantwortlich
05. – 07.09.2017	<b>Dreitagesfahrt mit dem Bürgerverein nach Bremen</b> mit Besichtigungen der Highlights der Innenstadt und ein Besuch des Raumfahrtzentrums. Die Fahrt ist ausgebucht. Es besteht eine Warteliste, falls Absagen erfolgen.	Gert Haushalter 648 17 62
17.09.2017 ab 18:00 Uhr	<b>Wandsbeker Halbmarathon durch Oldenfelde</b> Besucher treffen sich an der Kreuzung Bekassinenu / Treptower Straße, um die Läuferinnen und Läufer anzufeuern und Mut für die zweite Hälfte des Laufes zu machen. Seite 4	Klaus Gonser 647 61 04
Di. 26.09.2017 14:00 Uhr	<b>Finaltag des Wanderpokal-Minigolfturniers von drei Schulen auf dem Minigolfplatz im Greifenbergpark</b> Das Sozialwerk Milchkanne sponsert einen Wettkampf dieser Sportart, bei dem hohe Geldbeträge für Schulprojekte erspielt werden können. Besucher sind willkommen. Seite 6	Harald Gedike 647 16 36
Sa. 07.10.2017 ab 10:00 Uhr	<b>Aktion Bürgerapfel</b> wir pressen <b>Äpfel aus Ihrem Garten</b> zu köstlichem Saft. Der Reinerlös kommt dem Sozialwerk Milchkanne zugute. Seite 9	Das Caféhaus und Vorstand
Sa. 28.10.2017 18:00 Uhr	<b>Laternenumzüge durch Oldenfelde</b> – angeführt von Spielmannzügen. Das alljährliche Herbstereignis für Kinder und Erwachsene. Seite	Axel Möller 20 33 49
Do. 16.11.2017 10:00 Uhr	<b>Besuch im Polizeimuseum</b> wegen der bisherigen erfolgreichen Besuche des überaus interessanten Museums bieten wir unter Leitung von Berndt Wagner einen weiteren Termin an. Gäste sind willkommen. Seite 5	Berndt Wagner 647 45 30
So. 19.11.2017 12:00 Uhr	<b>Gedenkveranstaltung zum Volkstrauertag</b> an der Gedenkstätte Delingsdorfer Weg. Seite 5	Vorstand
So. 10.12.2017 15:00 Uhr	<b>Adventskaffee</b> gemütliches Beisammensein zum Jahresabschluss unter Mitgliedern und Freunden des Vereins. Seite 9	Susanne Pörtl 647 05 51
In Planung Febr. 2018	<b>Grünkohlfahrt in ein Gasthaus in der Umgebung von Hamburg</b> Näheres in der Dezemberausgabe	Gert Haushalter 648 17 62

## PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE RARREK & ROSE

**KRANKENGYMNASTIK ▪ MASSAGE ▪ LYMPHDRAINAGE**

Grömitzer Weg 33  
22147 Hamburg

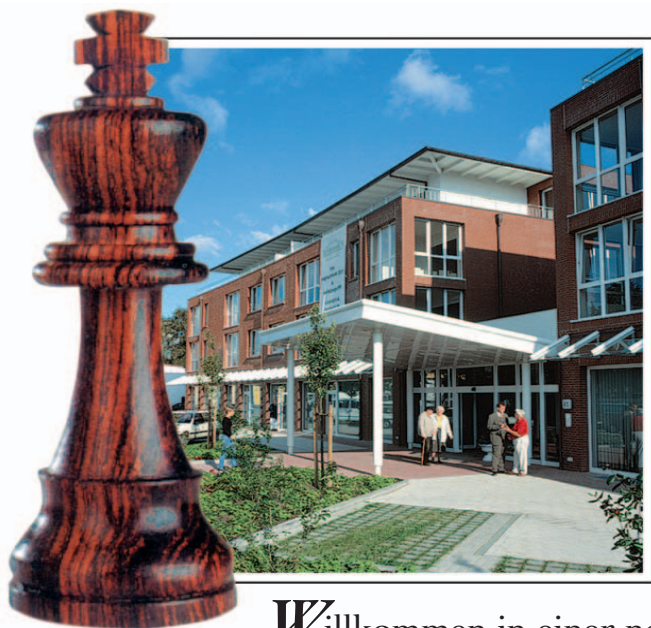
**Telefon: 040 / 64 86 19 90**












# PARKRESIDENZ

*mit Sicherheit in eine sorglose Zukunft ...*

## EINZUG IN EIN KÖNIGLICHES LEBEN



**W**illkommen in einer neuen Zeit, in der die Freiräume Ihres Lebens größer sind als die Pflichten: In unseren Parkresidenzen Alstertal und Rahlstedt halten Ihre Ansprüche an Lebensqualität auf hohem Niveau sorglosen Einzug. Das Leben in unseren Senioren-Residenzen, die schönes Wohnen und umfassende Betreuung ideal verbinden, ist für Sie garantiert der richtige Schachzug:

-  Apartments mit Loggia, großen Dachterrassen oder Wintergärten
-  Restaurant, Café, Bar, Bibliothek, Musikzimmer
-  Gymnastikraum, Hallenschwimmbad
-  Parkartige Gartenanlagen mit Teichen und Spazierwegen
-  Amphitheater für Konzerte, Vorträge, Hausmusik
-  Spiel- und Arbeitskreise, Fremdsprachenkurse
-  Pflegestation und ambulante Hauspflege
-  Tiefgarage
-  Keine Kautions-, Keine Mietvorauszahlung

*Wir freuen uns auf Ihren Anruf und beraten Sie gerne persönlich bei einem Besichtigungstermin*

**PARKRESIDENZ RAHLSTEDT**  
Rahlstedter Str. 29 · 22149 Hamburg-Rahlstedt  
Telefon: 040 - 6 73 73-0 · Fax: 040 - 6 73 73-500

[parkresidenz.rahlstedt@t-online.de](mailto:parkresidenz.rahlstedt@t-online.de)  
[www.parkresidenz-rahlstedt.de](http://www.parkresidenz-rahlstedt.de)



**PREMIUM  
RESIDENZEN**



## Aktion Bürgerapfel für einen guten Zweck

GH

Über diese jährliche Veranstaltung zugunsten unseres Sozialwerks Milchkanne muss eigentlich nicht mehr viel angekündigt werden. Wir tragen dazu bei, dass Äpfel nicht bei Ihnen im Garten und anderen Plätzen an den Bäumen verfaulen, sondern zu einem köstlichen Getränk gepresst werden. Im Winter Saft von eigenen Äpfeln zu trinken, bereitet eine besondere Freude.

„Das Caféhaus“ Rahlstedt ist seit mehreren Jahren federführend bei dieser gemeinnützigen Aktion und führt den Reinerlös der Milchkanne zu.

**Die Saftpresse der Firma Kubina steht am 07.10.2017 ab 10:00 Uhr auf dem Schulhof der Schule Bekassinenau bereit, um Ihre Äpfel in Saft zu verwandeln. Sie können ihn für 6,- € in Behältern mit Zapfhahn á 5 Liter mit nach Hause nehmen.**



## Laternenumzug im Oktober

Axel Möller

Natürlich findet auch in diesem Jahr wieder der bei Kindern und Eltern beliebte Laternenumzug durch Oldenfelde statt und zwar am **28. Oktober ab 18:00 Uhr** von drei verschiedenen Startplätzen.

Dietrich Bonhoeffer Kirche Greifenberger Straße  
Matthias-Claudius-Kirche, Alter Zollweg  
Boltenhagener Straße gegenüber dem Einkaufszentrum  
Sie werden jeweils angeführt von einem Spielmannszug, gesichert von Beamten des PK 38 und den Feuerwehren Berne, Oldenfelde und Oldenfelde-Siedlung bis zum Hanipark, wo er in diesem Jahr wieder mit einem Feuerwerk endet. Für Gegrilltes, süße Leckereien und Getränke ist ebenfalls gesorgt.



## Adventskaffee am 2. Advent

Susanne Pörtl

Zum Jahresabschluss planen wir auch in diesem Jahr einen Adventskaffee-Nachmittag.

Mitglieder und Gäste können in geselligem vorweihnachtlichen Beisammensein das alte Jahr Revue passieren lassen und sich dabei köstliche Tortenstücke aus dem „Das Caféhaus“ Rahlstedt schmecken lassen.

**Achtung:** Es steht z. Zt. aber noch nicht fest, wo es stattfinden wird. Bitte schauen Sie in die Dezemberausgabe des Oldenfelder Blattes.

Anmeldungen bei Susanne Pörtl  
Tel. 647 05 51  
Kostenbeitrag € 9,- p. Person



## Veranstaltungen - Rückschau

# Mit einer alten Lady unter Dampf - eine Elbtour mit dem Dampfschiff Schaarhörn

K.T.

Eine gute Nachbarschaft ist viel wert. Dadurch entstand die Idee von unserem Redakteur G.H., mal wieder mit dem Dampfschiff Schaarhörn eine Fahrt über die Elbe zu machen. Dank der Nachbarschaft mit dem Besatzungsmitglied Hartmut Utesch waren die Details schnell besprochen und die Einladung zur Fahrt noch rechtzeitig im Oldenfelder Blatt veröffentlicht.

Der größte Teil der Teilnehmer traf sich dann am Samstag, dem 24.06.2017 an der U-Bahn Farmsen, von wo es zum eigentlichen Treffpunkt, den Landungsbrücken, ging. Eines der Musical Shuttle Schiffe brachte die Gruppe auf die andere Elbseite, wo die Schaarhörn bereits unter Dampf wartete.



über 100 Jahre alt, aber immer noch schön

Pünktlich um 15:00 Uhr legte das Schiff mit Kapitän Stück und der ehrenamtlich tätigen Crew vom Anleger ab und gleichzeitig verschoben sich auch die düsteren Wolken, damit die Sonne auf den Oldtimer mit seinen Gästen scheinen konnte. Vorbei an dem wunderschönen Panorama Hamburgs – an der wegen des G20 Treffens bestbewachten Elbphilharmonie, den Museumsschiffen Cap San Diego und der Rickmer Rickmers und natürlich den immer gut besuchten Landungsbrücken mit der Kuppel des alten Elbtunnels daneben. Darüber am Elbhang das Hafenkranhaus, das Tropeninstitut und dem Michel im Hintergrund. Die Schaarhörn wurde bereits 1908 in Hamburg gebaut und hat seit dieser Zeit eine geschichtsträchtige Vergangenheit hinter sich. Sie diente zu Beginn in der Elbmündung als Vermessungsschiff, wurde in den 1970er Jahren nach Schottland verkauft und schließlich 1990 von einer Traditionseinrichtung Altonaer Kaufleute zurückgekauft und auf einem Dockschiff nach Hamburg überführt. Fünf Jahre wurde die alte Lady im Rahmen von Arbeitsbeschaffungs-Maßnahmen auf der Werft des Vereins „Jugend in Arbeit Hamburg e.V.“ vom Kiel bis zum Flaggenknopf restauriert.



*Kommandostand mit Ruder und Maschinentelegraph*

1993 erhielt der Zweischraubendampfer als erstes Schiff den Status Museumsschiff in der Hamburger Denkmalliste. Seit 1995 dampft es wieder und unternimmt Gästefahrten auf der Niederelbe, durch den Nord-Ostsee-Kanal und auf der Ostsee. Von der Brücke des Kapitäns bis hinunter in den Maschinenraum und zu den drei Kesselöffnungen kann das Schiff besichtigt werden.

Unsere dreistündige Fahrt ging, wie es sich für ein Dampfschiff dieses Alters gehört, gemütlich elbabwärts, vorbei am modernen Trapez-Bürohaus Docklands, dem Museumshafen Ovelgönne, dem Treppengang Blankeneses mit dem 75 m hohen Süllberg bis zum Heizwerk Wedel. Nach der Wende kamen das Airbusgelände, die Containerbrücken von Eurogate, Waltershof, dem Burchardkai und die Werften Steinwerders steuerbord in Sicht. Nach dem Passieren der großen Schwimmdocks dann die beiden Musical-Theater „König der Löwen“ und „Ich war noch niemals in New York“.

Dicht daneben der Liegeplatz der Schaarhörn. Fasziniert von den vielen Eindrücken wurden die BVO-Gäste vom Kapitän und der Besatzung standesgemäß mit lautem Hupen des Nebelhorns verabschiedet.

Von der Fahrt gibt es ein 33 minütiges Video, welches für 5,- € beim Verfasser Tel.: 642 08 555 geordert werden kann.

# Kinder 10 Kampf im Sportpark Oldenfelde

Klaus Gonser

Am Sonntag, den 18.06.2017 platzte die Sportanlage am Berner Heerweg fast aus allen Nähten. Bei tollem Sommerwetter kamen mit 150 angemeldeten Kindern auch noch mindestens 200 Begleitungen mit. Eltern, Trainer und Geschwisterkinder genossen diesen schönen Tag. Die Stimmung war super und die Wettbewerbe kindgerecht, das Kuchenbuffet durch Spenden reichlich gefüllt und der Würstchenverkauf auch bestens organisiert.

Nachdem sich alle jungen Athleten gemeinsam warm gemacht hatten, ging es dann, in Riegen eingeteilt, um Punkt 10:00 Uhr mit den Wettkämpfen los. Alles klappte wie am Schnürchen.



*mit Gepäck über die Hürden*

Die Organisatoren von der LAV - Hamburg Nord (das sind die Leichtathletikabteilungen vom Farmsener TV, TUS Berne, Meiendorfer SV sowie Walddorfer SV) und vom SV Poppenbüttel hatten die Veranstaltung präzise vorbereitet und den Zeitplan gut getaktet. Gegen 14.00 Uhr waren dann auch die letzten Sieger geehrt und die stolzen Gewinner konnten mit Pokalen und schönen Sachpreisen glücklich nach Hause fahren. Selbstverständlich gab es für jedes teilnehmende Kind eine Urkunde mit der erkämpften Punktzahl und der Platzierung.



Schöne Aussichten  
auch in unserer neuen Ausstellung!

**TISCHLEREI**  
**SCHMEKAL GmbH**

Ihr Partner für  
✓ Fenster, Türen  
✓ Innenausbau  
✓ Einbruchschutz  
und mehr...

**VELUX®**

Saseler Str. 59  
22145 Hamburg  
Tel. 678 44 44





PaketShop

## KIOSK IN DER BEKASSINENAU 87

- **Tabakwaren, Zeitschriften, Zeitungen**
- **Täglich frische Brötchen** von Bäckerei Rohlfs
- **Frische Eier** vom Geflügelhof Möller
- **Kartoffeln** vom Bauer Posewang aus Oststeinbek
- **Kaffee**, zum mitnehmen
- **Fotokopien und Faxen**
- **Briefmarken und Hermes Paket Shop**

Familie Colak

Telefon: **040 / 49 20 30 17**

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 6.00 Uhr- 18.00 Uhr / Samstag 7.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Postkarten



# See You - stark für Familien, bis das Leben gelingt

H.G.

Die Beteiligung an Förderungs- und Unterstützungsprojekten ist ein wichtiger Baustein unserer engagierten Arbeit im Sozialwerk Milchkanne.

Deshalb haben wir ein Angebot für einen Besuch des Kinderkrankenhauses Wilhelmstift in Rahlstedt angenommen, um uns von dem Chefarzt, Dr. Sönke Siefert, Gründer und Geschäftsführer der Stiftung **See You**, um gesicherte Informationen über die Aktivitäten „seiner Stiftung **SeeYou Hamburg**“ aus erster Hand zu bekommen. Seit Februar 2004 bietet das Kinderkrankenhaus Wilhelmstift als erste Kinderklinik in Norddeutschland die familienorientierte Nachsorge SeeYou Hamburg an. Seither hat sich die Stiftung stetig weiterentwickelt und bietet heute unterschiedliche Konzepte für die Unterstützung von Familien an.

Wenn ein Kind zu früh oder schwer krank geboren wird, wenn ein Unfall oder eine schwere chronische Krankheit das Leben nachhaltig verändert, hat dies schlagartig immer auch weitreichende Auswirkungen auf die ganze Familie. Die Eltern sind angesichts einer vielleicht unklaren Entwicklungsprognose ihres Kindes verunsichert und durch die Versorgung ihres Kindes stark eingebunden. Im sozialen Umfeld wissen Verwandte und Freunde nicht, wie sie auf die veränderte Situation der Familie reagieren sollen. Unter Umständen gerät die Familie in soziale Not. Arbeitslosigkeit, Ängste und Mutlosigkeit führen zu einer empfindlichen Störung des "Systems" Familie.

Hier möchten wir als Sozialwerk Milchkanne Familien unterstützen, um die Hilfen zu erschließen, die sie benöti-

gen damit ihr Leben selbstbestimmt und eigenverantwortlich gestaltet werden kann.

Wir hatten im Nachhinein auch ein sehr angenehmes Telefonat mit Schwester Dorothe. Sie engagiert sich sehr intensiv für die **Seelsorge** in dem Wilhelmstift. Sie erzählte uns: „Mir geht es um die Fürsorge für alle Menschen, die in der Klinik sind, die kranken Kinder und Jugendlichen, die Familienangehörigen und ebenso die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Dieses Angebot ist unabhängig von der Religion oder Konfession“.

Sie versteht sich als Ergänzung und Unterstützung der medizinischen, pflegerischen und therapeutischen Dienste. Das Sozialwerk Milchkanne e.V. als gemeinnütziger Verein möchte in Einzelfällen die Kinder, ihre Eltern und die Klinik unterstützen, indem es Leistungen und Projekte mitfinanziert, die über die Grundversorgung hinaus zur Gesundheit und Wohlbefinden beiträgt. Ebenso soll die **Kinder-Notaufnahme** mit Finanzmitteln unterstützt werden. Zum Beispiel geht es um schnelle und konkrete Einzelfallhilfen für (Flüchtlings-) Familien, von denen ein Kind nach der Notaufnahme nachts im Kinderkrankenhaus bleiben muss. Ein Elternteil schläft im Krankenhaus. Da nachts keine öffentlichen Verkehrsmittel das Krankenhaus anfahren, muss der Rest der Familie mit einem Taxi zu ihrer Unterkunft fahren. Die dadurch entstehenden Kosten werden aus dem Spendentopf beglichen. Außerdem geht es auch um eine gewisse Nachversorgung, bei der den Betroffenen für die Kinder die richtigen Medikamente, Hygieneartikel wie Windeln und spezielle Nahrungsmittel wie Milchpulver mit gegeben werden.

Der Vorstand des Sozialwerkes Milchkanne e.V. hat in seiner Sitzung im Mai 2017 beschlossen, beide Projekte, Seelsorge / Kindernotaufnahme und SeeYou /Baby-Lotse, mit je einem dreistelligen Geldbetrag jährlich zu unterstützen.



# Ihre Asklepios Klinik Wandsbek

- kompetent und zugewandt
- rund um die Uhr für Sie da



## Tagsüber sind folgende Abteilungen für Sie erreichbar:

### Zentrale Notaufnahme (0-24 Uhr)

► Tel.: (0 40) 18 18-83 66 33

### Innere Medizin

► Tel.: (0 40) 18 18-83 12 52

### Neurologie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 14 13

### Geriatrie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 16 61

### Orthopädie und Unfallchirurgie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 12 53



### Wirbelsäulenchirurgie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 12 74

### Viszeralmedizin

► Tel.: (0 40) 18 18-83 12 65

### Gefäßchirurgie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 12 41

### Plastische und Ästhetische Chirurgie

► Tel.: (0 40) 18 18-83 13 20

### Gynäkologie und Geburtshilfe

► Tel.: (0 40) 18 18-83 14 61



Klinik Wandsbek

Alphonsstr. 14

22043 Hamburg

Tel. (0 40) 18 18-83 0

[www.asklepios.com/wandsbek](http://www.asklepios.com/wandsbek)

Immer ist unsere Klinik erreichbar über **(0 40) 18 18-83 0**

## Wir kümmern uns um Ihre Gesundheit!



INH. CHRISTINA GLOYER

Greifenberger Str. 57b  
22147 Hamburg  
Telefon: (040) 609 025 30  
Telefax: (040) 609 025 35  
[info@greifenberg-apotheke.de](mailto:info@greifenberg-apotheke.de)  
[www.greifenberg-apotheke.de](http://www.greifenberg-apotheke.de)



NORDLAND APOTHEKE

Spitzbergenweg 32  
22145 Hamburg / EKZ Meiendorf  
Telefon: (040) 678 65 77  
Telefax: (040) 679 411 52  
[nordland.apo@t-online.de](mailto:nordland.apo@t-online.de)  
[www.nordland-apotheke-hamburg.de](http://www.nordland-apotheke-hamburg.de)

Gerne beraten wir Sie in allen Gesundheitsfragen. Was immer Sie benötigen, beschaffen wir kurzfristig. Wir passen Ihnen -ebenfalls nach Absprache- Kompressionsstrümpfe an und beraten Sie eingehend dazu. Oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Verkehrsprobleme in Farmsen – Sporthallen fehlen

GH

Farmsen ist sicher einer der Stadtteile Hamburgs, in dem sich die Verkehrssituation und der gewünschte Sportunterricht in Hallen zu Problemen auswachsen.

Das nahm der Bürgerverein Farmsen-Berne unter seinem 1. Vorsitzenden, Hans-Otto Schurwanz, zum Anlass, Politiker zu einer Podiumsdiskussion zu laden, die am 22. Juni stattfand. Erschienen waren Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff, Abgeordnete aller in der Bürgerschaft vertretenen Parteien, Vorsitzende der drei Sportvereine Farmsener TV, SC Condor und TUS Berne sowie ca. 100 Besucher.

In Farmsen wird sich die Bevölkerungszahl in den kommenden Jahren deutlich erhöhen, was aus den derzeit geplanten und bereits begonnenen Bauvorhaben zu erkennen ist. Damit verbundene Verkehrsprobleme in den Hauptstraßen Farmsens und Engpässe bei der Belegung von Hallen für den Schulsport sind schon heute klar zu erkennen, sagte Schurwanz in seiner einleitenden Moderation. Wie kann dem begegnet werden?

Er forderte die Politiker auf, sich ernsthaft dafür einzusetzen, dass endlich eine weitere Dreifeldhalle für das Gymnasium Farmsen und andere Schulen gebaut wird. Die Schüler und Schülerinnen müssen jetzt lange Wege über gefährliche Kreuzungen zurücklegen, um Sport in einer Halle betreiben zu können, was in den Wintermonaten zu einem besonderen Problem wird. Im ersten Ansatz wäre es zu begrüßen, wenn die Halle der geschlossenen Schule Lienastraße in Berne weiter für den Sportunterricht genutzt werden könnte. Eine sportfördernde Kooperation zwischen Sportlehrern und Trainern der hiesigen Vereine mit dem Trainer des HSV Profi Handballs musste wegen Hallen-Platzmangel aufgegeben werden.

Der 1. Vorsitzende des SC Condor, Thomas Brinkmann, bestätigte die Engpässe in der Hallenbelegung und auf

den Sportplätzen im Stadtteil. Sein Verein habe bereits einen Aufnahmestopp verfügen müssen.

Verkehrsprobleme und deren Verbesserung stehen ganz oben auf der Forderungsliste des BV Farmsen-Berne. Der Pendlerverkehr morgens aus dem Umland in Ost-Westrichtung und abends in Gegenrichtung machen sich besonders auf dem Rahlstedter Weg und unter der Überführung der U-Bahn-Station Farmsen bemerkbar. Dazu trägt maßgeblich die Haltestelle unter der Brücke bei – zumal dort der Radweg parallel zum Fußweg verläuft. Das ist ein unhaltbarer Zustand, so Schurwanz. Er zeigte einen eigenen Entwurf, wie eine Bushaltestelle auf der Dreiecksfläche vor der Ladenzeile August-Krogmann-Straße Ecke Am Luisenhof gestaltet werden könnte. Die Fläche steht allerdings unter Naturschutz. Ob eine Nutzung der Fläche mit den Parkbuchten und dem Taxisstand auf der Ostseite des Bahnhofs für eine Bushaltestelle genutzt werden kann, wird geprüft.

Wer geglaubt hatte, dass sich die Politiker zielführend in die Diskussion einbringen würden, sah sich getäuscht. Für sie hatte bereits der Wahlkampf begonnen. Sie warfen sich gegenseitig früher mögliche, aber versäumte verkehrstechnische Änderungen vor anstatt sich der aufgezeigten Probleme ernsthaft zu widmen. BZA-Leiter Ritzenhoff räumte die geschilderten Schwierigkeiten ein und erklärte, dass das Bezirksamt an Verbesserungen arbeitet. Er sagte aber auch, dass man Straßen nicht einfach so verbreitern kann, um Probleme zu lösen.

Der Autor dieser Zeilen verließ die Veranstaltung mit dem Eindruck, nichts Positives für beide angesprochenen Bereiche vernommen zu haben – als Bewohner Oldenfeldes allerdings doch, denn Ritzenhoff widersprach klar den im Ortsteil kolportierten Aussagen „dass das Kleingartengebiet am Knill bebaut werden soll, sonst würde die U-Bahn Haltestelle Oldenfelde nicht gebaut“,

## DAS FACHGESCHÄFTSHAUS IN OLDENFELDE

### FAHRSCHULE



**Angerer**

... wo lernen Spaß macht!

Tel.: 040-647 88 99  
Fax: 040-600 97 848  
www.fahrschule-angerer.de

### SCHNEIDEREI

A. Naderi

- **Schneidermeister**
- **Textilshop**
- **Lagerverkauf**
- **Damen- und Herrenhosen ab 8,00 €**
- **Reinigung**
- **Teppichreinigung**

Tel.: 040-644 31 46

**Hermann-Balk-Str. 99 • 22147 Hamburg**



## Verkehrsänderungen wegen Straßenbau

Ole-Thorben Buschhüter

Die Meiendorfer Straße ist wegen Leitungsarbeiten für seine Grundinstandsetzung Anfang nächsten Jahres z. Zt. stadteinwärts nur als Einbahnstraße befahrbar. Stadtauswärts wird der Verkehr von der Bargteheider Straße kommend über die Berner Straße zweispurig zur Einbahnstraße gemacht und in den Bargkoppelweg abgeleitet. Von dort wird er zur Saseler Straße geführt.

In Gegenrichtung wird der Verkehr, der nun nicht mehr durch die Berner Straße Richtung Bargteheider Straße fließen kann, als (U 2) vom Bargkoppelweg Richtung Berner Bahnhof über den Berner Heerweg, Bekassinenu und Alter Zollweg umgeleitet.

Um diese Umleitungsstrecke möglichst leistungsfähig zu machen, wurden von drei Fußgängerüberwegen die weißen Streifen vorübergehend entfernt und mit Ampeln versehen. Die Fußgänger-Ampel am Alten Zollweg in Höhe der Tankstelle wurde provisorisch um ca. 70 Meter Richtung Innenstadt verlegt, damit der Linksabbiegeverkehr aus der Bekassinenu zügig abfließen kann. Im Zuge der Maßnahmen mussten auch einige Haltestellen verlegt werden. Die Haltestelle Redderblock ist in die Arnswalder Straße Höhe Redderblock verlegt worden.

Bis Ende 2017 und wahrscheinlich darüber hinaus wird uns die unglückliche Situation wohl leider noch beschäftigen.

## Neuer Hausarzt in Oldenfelde

H.G.

Ärztlich gut versorgt zu sein, ist für Bewohner/innen in einer Großstadt wichtig und beruhigt im Falle des Krankseins. Seit Januar dieses Jahres kümmert sich Dr. Arash Bozorgzad in der Greifenberger Straße 57 um Patientinnen und Patienten. Er hat die Hausarztpraxis von Dr.



Suchan übernommen und freut sich sehr darüber, zur hausärztlichen Versorgung in Oldenfelde beitragen zu dürfen. Dr. Bozorgzad, ein gebürtiger Iraner, kam 1989 als Kind nach Hamburg, wo er später auch seine Ausbildung absolviert hat. Nach dem Staatsexamen im Jahr 2004 hat er seinen Facharzt für Innere- und Allgemeinmedizin gemacht. Er ist seit sieben Jahren in verschiedenen Hausarztpraxen tätig. Zu seinen besonderen Interessen zählen die Akupunktur, Naturheilkunde, Chirotherapie und manuelle Medizin sowie Sonographie. Auf diesen Gebieten hat er seine Fachkenntnisse systematisch erweitert. Wissen, das jetzt auch seinen Patienten in Oldenfelde zugutekommen soll. Daher wird das Leistungsspektrum der Praxis allmählich erweitert werden. Dr. Bozorgzad und sein Team freuen sich auf die persönliche Betreuung der Patienten. Sprechzeiten sind: Mo-Fr 8-12 sowie Mo, Di, Do 16-18

# AMTV Hamburg

Hier trainiere ich gerne.



SPORTKURSE VON  
**AEROBIC**  
BIS **ZUMBA**

WÄHLE DEINEN FAVORITEN  
AUS ÜBER 60 SPORTARTEN

JETZT 3X  
**KOSTENLOS**  
TRAINIEREN

VIELFALT GARANTIER  
ÜBER

**29.000**  
**TRAININGSTUNDEN**  
**PRO JAHR**

AMTV Hamburg • Altrahlstedter Männerturnverein von 1893 e.V.  
Rahlstedter Straße 159 • 22143 Hamburg • Tel: 040 / 675 95 06 • Fax: 040 / 675 95 080  
E-Mail: info@amtv.de • Internet: www.amtv.de



Britta Grobelny

**Gelernte Gärtnerin aus  
HH-Rahlstedt.**

**Gartenpflege aus einer Hand.**

**Mobil: 0160 / 376 05 78**

**E-mail: b.gartenpflege@yahoo.de**

**Hier arbeitet die Chefin selbst.**

### Meine Tätigkeiten:

- Rasenpflege
- Heckenschnitt
- Bepflanzung von Kübel, Schalen und Balkonkästen
- Gartenpflege während Ihrer Urlaubszeit
- Fachgerechte Beratung
- sämtliche anfallende Gartenarbeiten
- gerne auch Kleinaufträge
- meine Tätigkeiten sind teilweise steuerlich abzugsfähig (fragen Sie Ihren Steuerberater)

Für größere Gehölzschnitte kooperiere ich mit einer Firma zusammen.



**CDU**

**ECKARD H. GRAAGE**

Für Sie in den Bundestag.

M.15.1P - CDU KV Wandsbek, Wandsbeker Kongresshalle, 22041 Hamburg, Tel. 040-6992454

## LIEBE WÄHLERINNEN UND WÄHLER,

am 24. September 2017 sind Sie dazu aufgerufen mit Ihrer Erst- und Zweitstimme einen neuen Bundestag zu wählen. Hiermit möchte ich um Ihre Stimme für die CDU und mich werben.

In den zurückliegenden Jahren hat die von Angela Merkel geführte Regierungskoalition gute Arbeit für Deutschland geleistet.

Die erfolgreiche Arbeit von Angela Merkel möchte ich in der nächsten Legislaturperiode für unser Wandsbek aktiv mitgestalten und bitte Sie um Ihre Stimme.

Für ein Deutschland, in dem wir gut und gerne leben.

Ihr Eckard H. Graage

[www.eckard-graage.de](http://www.eckard-graage.de)

**CDU**

## Aufruf zum Heckeschneiden

GH



Der Sommer geht zu Ende. Jungvögel, die in Heckenestern ausgebrütet und flügge wurden, sind ausgeflogen. Jetzt müssen Hecken zurückgeschnitten werden, damit Freiraum für Fußgänger auf den Gehwegen geschaffen wird. Der richtige Zeitpunkt

war ab dem 24. Juni ("Schnitt zum Johanni"), da die Hecken dann in Juli/August nochmal einen Wachstumschub bekommen und eine schöne Form annehmen. Darum wird es jetzt im September Zeit zum Schneiden! Ein zweiter Schnitt ist im Winter von Vorteil, da man dann die Akku-Heckenschere bedenkenlos ansetzen kann.

Leider ist immer wieder zu beobachten, dass Grundeigentümer Ihre Hecken weit in die Fußwege hineinwachsen lassen und damit Fußgänger behindern. Sie sollten jedoch dafür sorgen, dass sie nicht über die Grundstücksgrenze hinauswachsen. Wegewarte können nicht jeden Verzügler dazu auffordern, darum erlaubt der Bürgerverein es sich.

## Leserbrief

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner von Oldenfelde!

Wir leben seit über 30 Jahren in Oldenfelde und fühlen und uns hier zu Hause.

Es ist uns und anderen Mitbürgern aufgefallen, dass der Lärm von Jahr zu Jahr zunimmt. Die verschiedenen Gartengeräte, die ja auch die Arbeit erleichtern, werden an



allen möglichen Wochentagen und zu allen Tageszeiten genutzt. Sogar sonntags, mittags oder am Abend. "Abendstille überall..." erleben wir nur selten.

Auch wir haben einen schönen Garten, den wir pflegen. Auch unsere Gartengeräte verursachen Lärm. Wir versuchen, aufmerksam für die Zeiten zu sein, an denen wir den Rasen mähen oder andere laute Geräte benutzen.

Durch die verdichtete Bebauung hat auch die Zahl der Autos zugenommen. Mehrere Autos in einer Familie sind meistens erforderlich. Aber auch das ist mit größerer Belastung für uns alle verbunden.

Unser Anliegen ist es, dass wir Alle dafür aufmerksam bleiben und werden, dass unser schönes grünes Oldenfelde lebenswert bleibt, für uns und für die nächsten Generationen.

Freundliche nachbarschaftliche Grüße,  
Linde und Klaus Lambrecht



**Ambulante Senioren- und Krankenpflege**  
Alter Zollweg 17, 22147 Hamburg  
Telefon: 040/678 25 39



**Unsere Schwerpunkte:**

- Medizinische Versorgung
- Alle Leistungen aus der Pflegeversicherung (Stufe 1-3)
- Familienpflege: Kostenübernahme durch die Krankenkassen
- Serviceleistungen: z.B. Hilfe im Haushalt, Einkauf, Spaziergänge,
- Gesprächs-, Vorlese-, Spielstunden
- Seniorenkreis: jeden 3. Mittwoch im Monat bei Kaffee und Kuchen

Der sich uns anvertrauende Kunde steht im Mittelpunkt unseres Unternehmens. Wir beraten Sie gern in unseren Räumlichkeiten, auf Wunsch bei Ihnen zu Hause oder einfach telefonisch.



**80 Jahre Tischlerei 80 Jahre**  
**Willi Horn GmbH**

- **Reparaturen**
- **Innenausbau**
- **Bautischlerei**
- **Fenster • Türen**
- **Einbruchschutz**



Alter Zollweg 207 • 22147 Hamburg  
Telefon 6 47 04 89



# Heinzelmännchen in Oldenfelde ?

Hans Schuy

Ist Ihnen auch schon aufgefallen, dass manche Ecken in Oldenfelde einen gepflegteren Eindruck machen als andere?

Einige Mitbürger fühlen sich einfach verantwortlich, „vor der eigenen Haustür zu kehren“, sauber zu machen von dem Unrat, den andere gedankenlos hinterlassen.

Es ist ja nicht nur die Blumeninsel an der Kreuzung Alter Zollweg/Rahlstedter Weg, die eine Visitenkarte für unseren Ortsteil darstellt. Auf zwei markante Punkte möchte ich aufmerksam machen:

1. Es gibt einen Mitbürger in Oldenfelde-Siedlung, der jahrein jahraus seit vielen Jahren durch den Hannipark und Umgebung geht und den Müll einsammelt, der achtlos weggeworfen wird. Er macht diese Arbeit ohne



grüne Insel Straße Im Wiesengrund

großes Aufsehen, es liegt ihm nur an einer umweltbewussten Lebensweise und einer intakten Natur.

Wäre es nicht schön, wenn er in Zukunft nichts mehr zu tun hätte, jeder von uns keinen Müll mehr hinterlassen würde? Einer allein kann nicht viel erreichen, aber einen Anfang machen und ein Beispiel geben geht schon.

2. Sind Sie schon von der Straße im Wiesengrund am Ende in den Hannipark gegangen?

Auch dieses Rondell ist ein sehr gutes Beispiel für eine Bürgerinitiative, „um vor der Haustür zu kehren“. Leider ist es etwas versteckt, so dass nicht vielen auffällt, wie diese kleine Anlage von den Anliegern bepflanzt und gepflegt wird, da zumindest bisher das Bezirksamt Wandsbek diese Aufgaben mehr schlecht als recht erfüllen konnte.

Ob zukünftig durch die Übergabe der Reinigung und Pflege der Grünanlagen an die Stadtreinigung infolge der geplanten Neugebühr für Straßenreinigung dies besser wird, bleibt abzuwarten. Der Bürgerverein wird sich weiterhin insbesondere um die Blumeninsel und das Ehrenmal am Delingsdorfer Weg kümmern. Für die Pflege des Hanniparks hat er nicht die Mittel und geeignete Maschinen, dafür ist seit letztem Jahr die Firma Gladigau zuständig, die leider ihren Aufgaben meistens auch erst nach dringlicher Aufforderung nachkommt.



**Stut & Sohn**

SEIT 1894



DIN ZERTIFIZIERTES BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

## BESTATTUNGEN

Erd- Feuer- und Seebestattungen  
Anonym- und Naturwaldbeisetzungen

Sorgsame individuelle Betreuung durch unser familiär besetztes Team.

**Kompetente Vorsorgeberatung  
Alle Friedhöfe**

eigener Trauerdruck Sofortdienst  
moderne Trauerfloristik und Dekoration

Erwarten Sie bei uns Antworten auf Fragen zu allen Bestattungsangelegenheiten.

**Meiendorfer Strasse 26, 22145 Hamburg**  
[www.stut-hamburg.com](http://www.stut-hamburg.com)

TAG UND NACHT  
**678 1190**





**Dipl.-Ing. A. Müller**  
**Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur**

**Ihr unabhängiger und zuverlässiger Partner für Vermessung**

**Wir unterstützen Sie bei:**

- Grundstücksteilungen
- Gebäudeeinmessungen
- Grenzfeststellungen

**Telefon 040 - 67 39 14 57**

**[vermessung@geodaten-hh.de](mailto:vermessung@geodaten-hh.de)**

**Wir beraten Sie gerne in allen Fragen der Vermessung.**

## Geburtstagsfeier bei jumicar

Jumicar

Du hast Lust auf eine einzigartige Geburtstagsfeier? Dann bist Du bei jumicar genau richtig. Du und deine Freunde können bei jumicar, dem Verkehrsübungsplatz, für Kinder ab 6 Jahren, in echten motorisierten Mini-Autos selber fahren, jüngere dürfen schon als Beifahrer mitfahren. Ein riesengroßer Spaß mit riesigem Lerneffekt

Das Tolle bei jumicar, ihr könnt alle Sachen inkl. Essen und Trinken selber mitbringen und so individuell euren Sitzbereich gestalten. Zur Verfügung haben wir Außenbereiche, die Lounge oder bei schlechtem Wetter auch unsere Räumlichkeiten, die Clubräume. Unsere Clubräume sind beheizt, dann steht einem aktionsreichen Wintergeburtstag auch nichts mehr im Wege. Jumicar ist zu jeder Jahreszeit für euch geöffnet. Der riesige 2.500 qm



*früh übt, wer .....*

große Verkehrsübungsplatz ist an der frischen Luft und ausgestattet mit echten Verkehrsschildern, einer Ampel und den kleinen jumicars.

## SC Condor hilft bei Integration

Kerstin Philipp

Der SC Condor ist für die Jahre 2017 und 2018 wieder Stützpunktverein für „Integration durch Sport“ beim Hamburger Sportbund geworden. Er trägt damit maßgeblich dazu bei, dass jugendliche Flüchtlinge sich in Deutschland integrieren, indem sie in Gemeinschaft mit jungen deutschen Sportlern kameradschaftliches Miteinander und Fairness gegenüber gegnerische Mannschaften lernen und weitergeben.

Das erfahren derzeit auch unbegleitete Jugendliche aus der Unterkunft an der Stargarder Straße.

Zu den Projekten gehören:

- Paddel-Tennis mit den Jungs aus der Stargarder Str.
- Fußball-Ferien-Angebot
- Sport und Fitness für Frauen aus aller Welt
- Bewegungsangebot für Kinder in der Unterkunft „Höltigbaum“
- Sport und Ausbildung in Sportarten



**SIGNET**  
**D R U C K**

Signet Druck & Verlag GmbH  
 Ing. Honnef-Str. 5 • 21509 Glinde  
 Telefon: 040-608 761-0  
 Fax: 040-608 761-15  
[signetgmbh@aol.com](mailto:signetgmbh@aol.com)

*Wir drucken*



*Ihre Träume...*



*Briefpapier • Visitenkarten • Flyer • Broschüren • Zeitschriften • Gestaltung & Druck •*



### Wussten sie eigentlich, dass wir ...

- ... bei einem **Badezimmer** Umbau oder Neubau, neben den **Sanitären Installationen** auch die **Elektro- und Fliesenarbeiten** durchführen?
- ... **Einbauküchen**, von der Planung bis zur Montage aus einer Hand liefern?
- ... **Gasheizungen** nach neuestem Stand der Heizungstechnik anbieten und warten?
- ... **Bauklemper- und Dacharbeiten** ausführen?
- ... **Siel- und Wasseranschlüsse** herstellen oder reparieren?
- ... **Senioren und Behinderten gerechte Badezimmer** anbieten? Mit nur wenigen kleinen "Hilfen" kann man jedes Bad umrüsten.
- ... das **Team für Ihre Haustechnik "Rund ums Haus"** sind?



**Bekassinenau 20 • 22147 Hamburg**  
**Tel.: 647 01 78**

## 500 Jahre Reformation

Der Bürgerverein Oldenfelde ist politisch- und konfessionell neutral. Wir erlauben uns aber in wohlverstandenerm Sinne, einen Beitrag von Pastor Jakob Delfs (Ev.-Luth. Gemeinde Meiendorf-Oldenfelde) zur 500. Wiederkehr der Reformation zu bringen:

aller Wahrscheinlichkeit nach gar nicht stattgefunden hat. Fakt ist: Martin Luther hat mit den 95 Thesen eine Diskussion in seiner damaligen katholischen Kirche anregen wollen. Er wollte mit seinen Thesen auf Missstände in der Kirche aufmerksam machen. Ein mutiger Schritt, denn wer sich damals mit der Kirche anlegte, konnte – wie Jan Hus in Böhmen – auf dem Scheiterhaufen landen.

In heutiger Zeit mag Vielen der Grund unverständlich sein, weshalb Martin Luther sich in Lebensgefahr begab. Ihm ging es um ein gutes Verhältnis zu Gott. Er fragte sich: Wie bekomme ich einen gnädigen Gott? Luther wollte heraus aus der ewigen Angst vor der Hölle als Strafe für Sünden, also für das, was gegen die Gebote Gottes verstieß.

Jeder Leser, jede Leserin mag sich fragen, ob die Frage heute noch wichtig ist, wer sich heute noch fragt, ob sein oder ihr Leben vor Gott bestehen kann. Zu Luthers Zeit trieb das die Menschen um.

Zu Luthers Zeit gab es sogenannte Ablasshändler. Die verkauften Ablassbriefe, mit denen sich die Menschen ihre Angst vor der Hölle vom Hals kaufen konnten. Eigentlich ganz praktisch. Denn was ist einfacher: sich jeden Tag zu fragen, war mein Verhalten heute in Ordnung, was muss ich machen, damit es vielleicht noch besser wird; oder so zu leben, wie es einem gerade in den Sinn kommt und für die Fehler einfach bezahlen? Mit seinen 95 Thesen griff Luther einmal eine lukrative Geldquelle der damaligen katholischen Kirche an; mit seinen Thesen nahm Luther seinen Zeitgenossen aber auch einen bequemen Weg, sich um die kritische Auseinandersetzung mit dem eigenen Verhalten zu drücken.



Luther-Denkmal vor der Frauenkirche Dresden Foto Delfs

Delfs: In diesem Jahr wird in unserem Land an das 500. Jubiläum der Reformation erinnert. Alles begann mit dem sogenannten Thesenanschlag am 31. Oktober 1517. An diesem Tag veröffentlichte Martin Luther seine 95 Thesen, indem er sie nach der Tradition an die Tür der Schlosskirche in Wittenberg nagelte. Ein dramatischer Akt, der so

# Flying P-Liner „Peking“ zurück in Deutschland

GH und aus dem Internet

Im September 2017 jährt sich der Untergang der Viermastbark „Pamir“ zum 60. Mal. Ein Grund, zurückzublicken auf die Flying P-Liner der Reederei Laeisz, die Anfang des 20. Jahrhunderts die Meere durchpflügten und Salpeter aus Südamerika nach Europa transportierten.



die „Peking“ in New York

Ende Juli 2017 kam der Flying P-Liner „Peking“ – wieder in die Heimat nach Deutschland zurück, wenn auch nicht unter eigenen Segeln wie man es sich vorstellen kann, sondern huckepack in einem Combi-Dockschiff über den Atlantik aus New York. Dort lag der Viermaster seit 1975 als Museumsschiff im Hafen und rottete im Laufe der Jahre langsam vor sich hin. New York wollte es loswerden.

*so könnte es gewesen sein*

Damals konnte man sein Geld in den Kasten werfen und war seine Verantwortung los; damals wie heute ist eine beliebte Methode, mit dem Finger auf die Anderen zu zeigen anstatt Fehler auch bei sich selbst zu suchen.

Luther hat viel mehr geschrieben und veröffentlicht als seine 95 Thesen. Auch Unrühmliches ist unter seinen Schriften zu finden, seine Hetzschrift gegen die Juden von 1543 gehört dazu. Die dunklen Seiten an Martin Luther dürfen nicht verschwiegen werden. Auch darf nicht übersehen werden, dass die Reformation ohne Luthers Mitarbeiter wie Philipp Melancthon und ohne Unterstützer wie Kurfürst Friedrich den Weisen von Sachsen gar nicht so verlaufen wäre, wie sie verlaufen ist.

500 Jahre Reformation ist ein guter Anlass, die Lebensleistung von Martin Luther kritisch zu würdigen. Darüber hinaus ist aber auch zu fragen, welche Zukunft der christliche Glauben und die christlichen Kirchen in unserem Land haben.

***Kundenorientierte und professionelle  
Beratung vor Ort? – Kein Problem!  
Ich bin für Sie da, wenn es um Versiche-  
rungen und Altersvorsorge geht.***

**Debeka** Versichern und Bausparen

**Steffi Dedezius** · Master of Arts

Mobil (01 76) 31 56 03 77 · [Steffi.Dedezius@debeka.de](mailto:Steffi.Dedezius@debeka.de)



[www.debeka.de/socialmedia](http://www.debeka.de/socialmedia)





**VSH** Vorratsschutz  
und Hygiene GmbH



**Wir befreien Sie von  
unerwünschten und lästigen  
Insekten und Schädlingen in  
Garten, Haus, Keller oder  
Wohnung**



Sie benötigen mehr Informationen,  
brauchen schnelle und kompetente Hilfe,  
oder möchten effektiv vorbeugen ?

Dann rufen Sie uns an.

**Tel. 040-88 30 67 60**

Ellerholzdamm 38 | 20457 Hamburg

Tel. +49 (0)40 883 067 60 | Fax +49 (0)40 883 067 623 |

info@vsh24gmbh.de

**www.vsh24gmbh.de**



**Schädlingsbekämpfung • Begasung • Taubenabwehr • Desinfektion •  
Holzschutz • Produkte • Privathaushalte • Gastronomie • Hotels • Industrie**



## Ihr Partner in Rahlstedt.

Wir sind spezialisiert auf den regionalen Markt in Rahlstedt und Umgebung. Hier sind wir seit über 30 Jahren zuhause.

Dipl. Immobilienwirtin Carola Lambert  
freut sich auf Ihren Anruf!

**Tel. 040-60 90 47 00**

Kösliner Str. 37a · 22147 Hamburg · [www.makler-lambert.de](http://www.makler-lambert.de)

Im November 2015 beschloss der Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestages, die Peking für das im Aufbau befindliche Hafendomuseum Hamburg zurückzuholen und zu restaurieren. Hierfür stellte der Bundestag 26 Millionen Euro bereit. Wohlhabende Hamburger Kaufleute unterstützten das Vorhaben ebenfalls.

Die Stiftung Hamburg Maritim wurde mit der Rückholung und fachgerechten Restaurierung beauftragt. Sie wird circa drei Jahre auf der Peters Werft in Wewelsfleth an der Stör in Anspruch nehmen.



die „Peking“ im Dockschiff

Der endgültige Liegeplatz der „Old Lady“ könnte dann das der Elbphilharmonie gegenüberliegende Ufer neben den Musical Standorten sein, wo jetzt das Museumsschiff Schaarhörn liegt. Es wird eine Augenweide und ein Fotomotiv für viele Hamburger und seine Besucher sein.

1911 auf der Werft Blohm & Voss in Hamburg gebaut, transportierte sie viele Jahre für die Reederei Laeisz Salpeter aus Chile nach Europa. Dabei schaffte sie die Reise von Chile nach England 1904 in der Rekordzeit von 57 Tagen und in der Gegenrichtung 1905 in 59 Tagen – jeweils rund Kap-Horn, eine gefährliche Reise. Normalerweise kalkulierten

Reedereien seinerzeit dafür 70 bis 90 Tage.

1921 musste das Schiff als Reparationszahlung nach Italien verkauft werden. 1932 gelang es Laeisz, das Schiff zurückzukaufen, um es als Fracht- und Schulschiff einzusetzen. Seine letzte Fahrt für diese Reederei machte das Schiff 1932, es wurde nach England verkauft.

Von da an hatte es mehrere Eigentümer, bis es 1974 versteigert wurde und 1975 als Museumsschiff in New York fest an die Pier gelegt wurde.

Die Flying P-Liner der Reederei Carl Laeisz – alle namentlich nach dem Spitznamen „Pudel“ der Gattin Sophi Laeisz mit „P“ beginnend benannt – waren unter guten Besatzungen nicht nur ausgesprochen schnell unterwegs, sondern galten auch als ausgesprochen sicher, was für ein Segelschiff zu damaliger Zeit bei oft stürmischer See, nicht nur kaufmännisch betrachtet, sehr wichtig war.

Zu den Flying P-Liner gehörten weitere Segelschiffe:

**Padua**, 1926 gebaut, musste 1945 als Reparationszahlung nach Russland abgegeben werden. Sie fährt heute unter dem Namen Krusenstern als Kadetten-Schulschiff und kommt gern zum Hafengeburtstag nach Hamburg.



die „Padua“ – heute Krusenstern

**Pamir**, 1905 gebaut, war der schnellste P-Liner und gehörte zusammen mit der Padua und der Omega zu den letzten drei Fracht fahrenden Großseglern weltweit. Sie sank im September 1957 bei einem sehr starken Orkan im Atlantik. Dabei kamen 80 von 86 Besatzungsmitgliedern ums Leben – darunter viele Kadetten. Die Rettungsaktion fand damals große Beachtung in den internationalen Medien. Die Unglücksursache ist bis heute umstritten. Sie ist wahrscheinlich auf falsche Stauung der Getreideladung und verspätete Reduzierung der Segelfläche zurückzuführen.

**Pangani** wurde 1903 gebaut, transportierte ebenfalls Salpeter. Sie sank 1913 im Ärmelkanal nach Kollision mit einem Dampfer (30 Tote, 4 Gerettete) Das Wrack wurde 2007 durch Finden der Schiffsglocke geortet.

**Passat** 1911 gebaut, umrundete 39 mal Kap Horn und wurde wegen Unrentabilität 1957 außer Dienst gestellt. Sie liegt heute als Museumsschiff in Travemünde.



die „Passat“ in Travemünde

**Peking** wird oben beschrieben. Sie wird ca. 2020 als Museumsschiff zu besuchen sein.

**Petschili** lief ebenfalls 1903 vom Stapel, wurde ebenfalls als Salpeter- Schiff eingesetzt. Sie sank 1919 durch einen Sturm am Ankerplatz in Valparaíso.

**Pitlochry**, 1894 in Dundee, Schottland gebaut, sank 1913 nach einer Havarie mit dem Dampfer Boulama südlich der Einfahrt in den Ärmelkanal auf der Reise nach Chile.

**Pisagua** ist nach dem Hafen Pisagua im Norden Chiles benannt. Es war ein Dreimastschiff, über das im Internet nichts weiter geschrieben steht.

**Pommern** lief 1903 auf einer Werft in Glasgow als Viermastbark für eine Hamburger Reederei vom Stapel und fuhr als Salpeterschiff im Chile-Verkehr. Der Reeder verfügte, dass das Schiff nach seinem Tod an die Laeis- Reederei verkauft



die „Pommern“, Museumsschiff in Finnland

liegt die Pommern unter dem Namen Mnome als Museumsschiff in seinem letzten Heimathafen Mariehamn.

## HEUTE BESTELLT – BIS MORGEN GEMACHT

**Einstärken-Sonnenschutzgläser** in Ihrer Sehstärke

ab **25,- €** pro Paar  
(zzgl. Fassung)  
innerhalb von 24 Std.\*



**Gleitsichtgläser** ab **99,- €** pro Paar  
Lieferzeit ca. 1 Woche

\*Einstärkengläser: sph +4.00 bis sph -6.00 / cyl 2.00, nicht von Samstag auf Montag

über 40 Jahre



**Lohmann optik GmbH**

Rahlstedter Bahnhofstr. 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/677 08 88

## premio Reifen+Autoservice



Rahlstedt



Ahrensburg

- **Freundliche Fachberatung**
- **Neureifen aller Fabrikate**
- **RunOnFlat-Reifen**  
Damit bleiben Sie auch im Pannfall mobil
- **Motorradreifenservice**  
inkl. Räder Aus- und Einbau
- **Leichtmetallfelgen**
- **Sommer- u. Winter-Komplettäder**
- **Einlagerung Ihrer Sommer- und Winterräder**
- **Elektronisches Auswuchten**
- **modernste Computer-Achsvermessung**
- **Ölwechsel**
- **Saison- und Urlaubscheck**
- **Batterie- und Lichttest**
- **„ATE“ Bremsen-Center**
- **Auspuff- und Stoßdämpferservice**
- **Inspektion (KFZ und Motorrad)**
- **HU/AU jeden Mo, Mi und Fr**  
nach § 29 StVZO, Prüfung durch externe Prüfengeure der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.
- **Reifengasfüllung (Safety-Fill)**
- **Klimaanlagen-Service**
- **Fahrzeug-Tieferlegung**
- **Feinstaubplakette**
- **Finanzierung möglich**

Reifenhaus **BUCH GmbH**

Ihr freundliches Reifenhause seit 1963

**RAHLSTEDT** Bargtheider Str. 107  
22143 Hamburg-Rahlstedt  
Tel. 040-648 99 70  
Fax 040-647 00 05  
mail@reifenhausbuch.de

**AHRENSBURG** Gänseberg 1  
22926 Ahrensburg  
Tel. 04102-42 333  
Fax 04102-12 899  
info@reifenhausbuch.de

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo-Do: 8.00 - 18.00 Uhr  
Fr: 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
www.reifenhausbuch.de



**Potosi** 1902 als damals größtes Fünfmastschiff gebaut, musste 1920 als Reparationszahlung nach Frankreich abgegeben werden und fuhr später unter dem Namen Flora für Chile. 1925 geriet das mit Presskohle beladene Schiff vor Cardiff in Brand und musste nach einer Explosion vom Kreuzer Patria versenkt werden.

**Preussen**, gebaut 1902, war das einzige Fünfmast-Vollschiff der Reederei Laeisz und eines der wenigen Schiffe mit fünf Masten, das gebaut wurden und zählt zu



die „Preußen“ 1910 gerammt und gesunken

den größten Segelschiffen der Schifffahrtsgeschichte überhaupt. Sie kollidierte 1910 im Ärmelkanal mit dem britischen Dampfer Brighton. Als man sie mit drei Schleppern in den Hafen Dover bringen wollte, brachen die Trossen wegen aufkommenden Sturms und die Preußen strandete auf den Klippen vor dem rettenden Hafen und sank.

Von den elf Flying P-Linern sind nur noch drei schwimmend vorhanden: die Pamir (Krusenstern), die Passat und die Peking. Hoffentlich überleben sie noch viele Jahre schwimmend.

# Lebensretter in Ihrer Nähe

GH und aus dem Internet

Die Redaktion wagt sich an ein Thema heran, das unsere vorwiegend ältere Leserschaft wahrscheinlich interessiert und die jüngere zum Nachdenken und Mitmachen animieren soll.

Herz- Kreislaufkrankungen sind in Deutschland leider immer noch die häufigste Todesursache.

Da kann die frühestmögliche Anwendung eines Defibrillators, eine lebensrettende Hilfe sein.

Bei 85 Prozent aller plötzlichen Herztode liegt anfangs ein Kammerflimmern vor. Ein Defibrillator kann diese elektrisch kreisende Erregung im Herzen durch gleichzeitige Stimulation der Herzmuskelzellen unterbrechen und die durch das Herzkammerflimmern hervorgerufene Unter- versorgung des Gehirns mit Sauerstoff verhindern.



geöffneter Defibrillator

## niggeldon-werkzeuge

Der Online Shop für Profis



**Makita**  
**FESTOOL**



online - shop: [www.niggeldon-werkzeuge.de](http://www.niggeldon-werkzeuge.de)

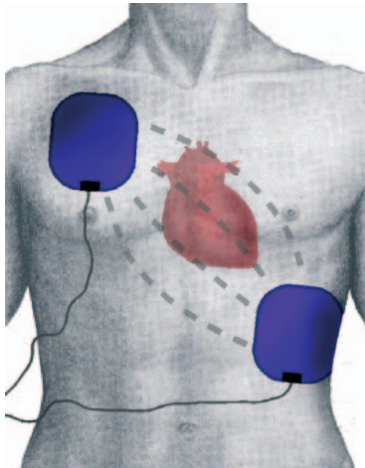
F + N Handelsagentur GbR  
Neusurenland 4  
22159 Hamburg

Tel.: 040/20 98 11 10  
Email: [fnwerkzeuge@aol.de](mailto:fnwerkzeuge@aol.de)



Aus diesem Grund werden im öffentlichen Raum immer häufiger automatisierte externe Defibrillatoren platziert. Sie sind durch ihre Bau- und Funktionsweise besonders für Laienhelfer geeignet und sie erkennen, ob eine Schockgabe nötig ist. Je nach Bauweise wird entweder automatisch oder auf Knopfdruck ein Schock abgegeben.

Nach Öffnen des Behälters wird die Handhabung wörtlich erklärt, der Helfer muss nur genau hinhören und den Anweisungen folgen, wie zum Beispiel das Anlegen der Anode und Kathode (siehe Bild) auf die Körperstellen vorzunehmen ist und ob zusätzlich eine Herz-Lungen-Wiederbelebung von Mund zu Mund erfolgen muss oder darüber hinaus auch eine Herzdruckmassage anzuwenden ist. (siehe weiter unten)



Anlegestellen für den Stromfluss

Das haben wir für Oldenfelde und Umgebung in Erfahrung gebracht. An diesem grünen Schild erkennen Sie die Verfügbarkeit eines Defibrillators.



- Oldenfelder Apotheke, Alter Zollweg 192
- Videothek, Alter Zollweg 134
- PK 38, Scharbeutzer Str. 15
- Am Friedhof 11, neben der Kapelle
- Parkresidenz, Rahlstedter Straße 29
- Gastronomie am Court, Tegelweg 91
- Studio Hamburg, Pförtner, Jenfelder Allee 80

#### Eine Herzdruckmassage ist wie folgt vorzunehmen:

Sie soll einen Atem- und Kreislaufstillstand beenden und damit den unmittelbar drohenden Tod des Betroffenen abwenden.

Reanimation ist ein anderer Ausdruck dafür.

Bei einem Kreislaufstillstand ist es unerlässlich, äußerst schnell zu handeln. Bereits nach ungefähr drei Minuten wird das Gehirn nicht mehr genügend mit Sauerstoff versorgt, sodass dort irreversible Schäden auftreten.

Mittels der Durchführung der Herzdruckmassage kann der Restsauerstoff im Blut zirkulieren und so bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes bzw. fachlicher Hilfe die Überle-

## Fachleistungen aus einer Hand

- Bauschlosserei
- Edelstahlverarbeitung
- Sonderteilbau



Tel.: 0388 47 - 622 08 • Mobil: 0172 - 400 43 43

[wilhelmi@wilhelmi-stahlbau.de](mailto:wilhelmi@wilhelmi-stahlbau.de)

Hamburger Straße 40 • 19258 Boizenburg

# Thomas Wilhelmi



benswahrscheinlichkeit entscheidend erhöhen.  
Das ist auch für einen medizinischen Laien mittels Basismaßnahmen möglich.



Haltung für eine Herzdruckmassage

**Reihenfolge:** Erst durch Fühlen an der Halsschlagader prüfen, ob die Person noch atmet.

Dann unter der europaweit gültige Notrufnummer 112 den Rettungsdienst rufen und danach sofort den Patienten auf den Rücken legen und 100 bis 120 Mal pro Minute das Brustbein, den schwertförmigen Knochenverbund in der Mitte des

Brustkorbs wo die Rippen ansetzen, mit dem Handballen einer Hand - unterstützt von der anderen Hand - mit gestreckten steifen Armen (siehe Bild) in gleichmäßigem Rhythmus tief eindrücken und damit erst aufhören, bis das Rettungsteam eintrifft. Da das sehr anstrengend ist, sollte man sich mit anderen Helfern abwechseln.

Wichtig: Die Herzdruckmassage ist wichtiger als die von Mund zu Mund Beatmung.

Für beide Maßnahmen gilt die Regel: Trauen Sie sich, zu helfen – sie können nur etwas falsch machen, indem Sie nichts machen.

## Minderjährige haften bei einem Unfall

aus Rundblick

Der Rundblick berichtete in seiner Juliausgabe 2017, dass auch Minderjährige u. U. für einen von ihnen verschuldeten Unfall haften, was Eltern verwundern könnte.

Das Oberlandesgericht Hamm urteilte in seinem Urteil AZ. 9 U 238/15, „dass Minderjährige selbst für einen Schaden haften, wenn sie die erforderliche Reife und Einsicht haben, um ihr Handeln als falsch zu erkennen“.

Ein Elfjähriger, der per Fahrrad den Sturz einer anderen Radfahrerinnen verursacht hat, muss daher für deren Schmerzensgeld aufkommen. Der Junge war mit dem Fahrrad auf einem Gehweg entgegen der Fahrtrichtung gefahren. Die verletzte Radfahrerinnen klagte auf 25.000 Euro Schmerzensgeld sowie Schadensersatz in etwa gleicher Höhe. Minderjährige können vom **vollendeten siebten Lebensjahr** an durchaus allein für einen Schaden haften, den sie verursacht haben. Die Eltern haften nur, wenn sie ihre Aufsichtspflicht verletzt haben. Ein normal entwickelter Elfjähriger muss beim Radfahren in der Regel nicht mehr unter ständiger Aufsicht stehen. Verursacht er dann einen Unfall, haften nicht seine Eltern, sondern er selbst. **Und aus einem zivilrechtlichen Urteil, das einen entsprechenden Anspruch festschreibt, kann der Gesetzgeber noch 30 Jahre lang vollstrecken.**

Darüber sollten Eltern durchaus mal mit ihren Kindern reden.

### Partyservice Dwenger Catering & Events

Sommerliche Mediterane Küche – Urlaub auf dem Teller

#### Spanisches Buffet „Marbella“

##### Vorspeise:

Ensaladilla Rusa - pikanter Kartoffelsalat mit Ei, Thunfisch, Oliven, Paprika, Spanische Chorizo, gebratene grüne Paprikaschoten mit Meersalz, Serranoschinken mit Melone, Pane integrale (Körnerbaguette) mit Limonenbutter

\*\*\*

##### Hauptspeise:

Paella, andalusische Reispfanne, mit Hühnchen und Garnelen *oder wahlweise* geschmorte Spanferkelkeule mit Mojo Picon (scharfer Knoblauch-Paprika-Dip), Baskisches Gemüse und Kanarische Kartoffeln

\*\*\*

##### Dessert:

Crema Catalana, spanische Creme Caramel

ab 15 Personen

Preis p.P. 22,50 €

#### Tapas Buffet „viva España“

##### Tapasvariation

(ab 10 Personen)

- ◆ Maurische-Fleischspieße mit pikanter Sauce
- ◆ Serranoschinken mit Melone
- ◆ Chorizo-Salami
- ◆ Mariniertes Gemüse mit frischen Kräutern
- ◆ feurige Hähnchenflügel
- ◆ Carpaccio vom Thunfisch mit Limonen-Vinaigrette
- ◆ Oliven und Sardellen
- ◆ Mini-Tomaten mit roten Zwiebeln
- ◆ Kleine Knoblauchgarnelen in Bierteig
- ◆ Tintenfischringe mit Aioli
- ◆ dazu reichen wir verschiedene Dipsaucen und eine Brotauswahl

Wir kalkulieren 10 Stück pro Person

Preis p.P. 22,50 €



Preise enthalten die z.Zt. gesetzliche MwSt.  
zzgl. geringe Lieferkosten | Sonn- und Feiertagsaufschlag

Fordern Sie unseren neuen Flyer an • Tel: 040 675 986 0 • [www.dwenger.de](http://www.dwenger.de)



# Was bedeutet Armut?

GH und Internet

Arme Menschen ernähren sich anders als reiche, das ist sicher nicht verwunderlich. Armut und Reichtum sind Ausprägungen der Ungleichverteilung von Ressourcen, denen ernsthaft begegnet werden sollte.



Der Zusammenhang zwischen Gesundheitsstatus und praktiziertem Ernährungs- und Gesundheitsverhalten ist in der Wissenschaft schon lange bekannt. Nur wer die Möglichkeit zur Beschaffung ausreichender, möglichst gesunder Nahrung hat, kann zu seiner Gesundheit beitragen. Mit zunehmender Armut steigt die Anfälligkeit für Krankheiten. Arme Menschen sind öfter

krank. Die Anzahl derer, die aufgrund von Übergewicht krank sind, nimmt weiterhin zu. So sind nach der Erhebung im Rahmen des Bundesgesundheitsreports aus dem Jahr 2002 beispielsweise 67% der westdeutschen und 66% der ostdeutschen Männer sowie 52% der westdeutschen und 57% der ostdeutschen Frauen übergewichtig mit aufsteigender Tendenz. Die Verbreitung von Adipositas (Übergewichtigkeit) ist in Westdeutschland bei Männern von 17,4% auf 19,4%, in Ostdeutschland von 20,6% auf 21,8% gestiegen.

Das Wort „Armut“ kennzeichnet einen Zustand des Fehlens und der Not. Der Duden bezeichnet Armut als „Armsein, Mittellosigkeit, Bedürftigkeit...“. Armut setzt aber auch das Vorhandensein des Gegensatzes, des Reichtums voraus.

In der heutigen Wohlstandsgesellschaft Deutschlands wird Armut nicht mehr mit Hunger assoziiert. Was heute im „Sozialstaat“ fehlt, sind gleiche Möglichkeiten des Zugangs zu den Früchten der gesellschaftlichen Produktion. „Sozialstaat“ meint einen „demokratischen Staat, der bestrebt ist, die wirtschaftliche Sicherheit seiner Bürger zu gewährleisten und soziale Gegensätze innerhalb der Gesellschaft auszugleichen“.

Armut wurde in der Geschichte der Bundesrepublik bis ca. 1980 kaum thematisiert und untersucht.

Die Ursache dafür könnte der wirtschaftliche Aufschwung in der Bundesrepublik mit relativer Vollbeschäftigung sein. Erst mit der Vertiefung der Einkommensgegensätze und der Zunahme der Arbeitslosigkeit in den achtziger Jahren in der westdeutschen Bundesrepublik und in den neunziger Jahren in Gesamtdeutschland und dem dazu parallel verlaufenden massiven Anstieg der Anzahl der Sozialhilfeempfänger ist dieses Thema wieder in den Blick soziologischer Untersuchungen geraten.

**Zum Spritzenhaus**  
DAS GEMÜTLICHE BIERLOKAL IN OLDENFELDE

**Krombacher** **JEVER**

**RAUCHERLOKAL**  
Zutritt ab 18 Jahren

Schauen Sie doch einmal vorbei.  
Es freut sich auf Ihren Besuch: Susi und Horst.

Jeden ersten Samstag im Monat veranstaltet der Wirt einen „Bingoabend“ für jedermann.  
**Skat, Knobeln, Schach, Klappern**  
– alles ist im Spritzenhaus für nette Leute möglich. Selbstverständlich erwartet Sie SKY mit dem gesamten Sportprogramm.

Montag bis Freitag ab 16.00 Uhr,  
Samstag ab 15.00 Uhr geöffnet!  
Sonntags geschlossen!

Bei Spielen vom HSV auf Sky  
am Sonntag 30 Minuten vor Spielbeginn geöffnet!

**BEKASSINENAU 81 • 22147 HAMBURG**  
**TELEFON 040-644 30 960**

Es gibt, grob eingeteilt, drei Stufen von Armut:

## Absolute Armut

Unter absoluter Armut verstehen wir das Leben unterhalb des Existenzminimums für Kleidung, Nahrung, Wohnung und Gesundheit. Absolute Armut bedeutet Hunger, Unternahrung, unzureichende hygienische Bedingungen, Verwehrung des Zugangs zu Bildung und Kultur, soziale Ausgrenzung. Man kann davon ausgehen, dass absolute Armut in Deutschland heute kaum mehr vorkommt.



trauriges Beispiel .....



## Relative Armut

Unter relativer Armut versteht man eine Unterversorgung an materiellen und immateriellen Gütern und eine Beschränkung der Lebenschancen, und zwar im Vergleich zum Wohlstand der jeweiligen Gesellschaft. Wer relativ arm ist, hat deutlich weniger als die meisten anderen. Sein Einkommen reicht in vielen Fällen nicht aus, um ein annehmbares Leben zu führen.

So gilt zum Beispiel in Deutschland als relativ arm, wer maximal 50% des Medianeinkommens einer Bevölkerungsgruppe zur Verfügung hat. Es wird auch unterschieden zwischen einem „Armutrisiko“ (auch „milde Armut“ genannt), das bei 60% des mittleren Einkommens angesetzt wird, der eigentlichen Armutsgrenze, die wie gesagt mit 50% definiert wird, und einer „strengen Armut“, die bei 40% des mittleren Einkommens angesetzt wird. Nach den Kriterien der Europäischen Union ist derjenige arm, der 60% oder weniger als dieses zur Verfügung hat.



## Subjektive Armut

Sie stellt sich als erlebte und gefühlte Armut dar. Die Betroffenen haben das Gefühl, niemals genug zu haben, um im täglichen Leben zurechtzukommen. Diese Armutsdefinition findet in der wissenschaftlichen Diskussion Verwendung.

Was folgert aus der Betrachtung arm sein – reich sein? Zunächst einmal die Notwendigkeit, sich in der Gesellschaft der Spaltung bewusst zu sein und im Rahmen der Möglichkeit dazu beizutragen, dass diese minimiert wird.

Dazu gibt es u.a. die Möglichkeit, das politische Handeln der jeweiligen Regierung im Umfeld aller zu fällenden Entscheidungen zu beobachten und abzuwägen, wie die Diskrepanz zwischen beiden Polen zu verringern ist. Das erfordert politisches Interesse und Entscheidungsmut an der Wahlurne.

## Beitrittserklärung

Ich/wir erkläre(n) meinem/unseren  
Beitritt zum

**Bürgerverein Oldenfelde e.V.**



Berner Heerweg 188, 22159 Hamburg  
c/o SC Condor

Vor- und Zuname: .....

geb. am: ..... Telefon: .....

Vor- und Zuname: .....

geb. am: ..... Telefon: .....

Kinder: ..... geb. am: .....

Anzahl

Jüngstes Kind

Anschrift: .....

Strasse

Nr.

PLZ

Ort

E-Mail: .....

Jahresbeiträge: Einzelperson: 20,00 €  
Ehepaare (mit Kindern bis 13 Jahre): 30,00 €  
Aufnahmegebühr pro Person: 5,00 €

Hamburg, den .....

Unterschrift/en

Datenschutzhinweis: Wir möchten sie darüber informieren, dass die von ihnen in der Beitrittserklärung angegebenen Daten über ihre persönlichen und sachlichen Verhältnisse (personenbezogenen Daten) auf Datenverarbeitungssysteme des Vereins und unseres Vertragspartners < Netxp. GmbH > gespeichert und für Verwaltungszwecke des Vereins verarbeitet und genutzt werden. Wir sichern ihnen zu, ihre personenbezogenen Daten vertraulich zu behandeln und nicht an Außenstehende weiterzugeben. Sie können jederzeit schriftlich Auskunft über die bezüglich ihrer Person gespeicherten Datenerhalten erhalten und Korrektur verlangen, soweit die beim Verein gespeicherten Daten unrichtig sind. Sollte die gespeicherten Daten für die Abwicklung der Geschäftsprozesse des Vereins nicht notwendig sein, so können sie auch eine Sperrung, ggf. auch eine Löschung ihrer personenbezogenen Daten verlangen.

### SEPA-Lastschriftsmandat:

(Dies ist für die Mitgliederverwaltung eine große Hilfe)

Bürgerverein Oldenfelde e.V.

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE03ZZZ0000148042

Mandatsreferenz wird vom Verein separat mitgeteilt.

Ich/wir ermächtige(n) den Bürgerverein Oldenfelde e.V. den Jahres-Mitgliedsbeitrag von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein /weisen wir unser Kreditinstitut an, die vom Bürgerverein Oldenfelde e.V. auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann / wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.  
Zahlungsart: Wiederkehrende Zahlung

Kontoinhaber: .....

Bank: .....

Anschrift d. Kontoinhabers (falls von oben abweichend):

Straße: ..... Nr.: .....

PLZ: ..... Ort: .....

IBAN: DE .....

BIC: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....



# Beitrittserklärung

Ich/wir erkläre(n) meinem/unseren  
Beitritt zum

**SOZIALWERK MILCHKANNE**  
im Bürgerverein Oldenfelde e.V.

Berner Heerweg 188, 22159 Hamburg  
c/o SC Condor



Vor- und Zuname: .....

geb. am: ..... Telefon: .....

Vor- und Zuname: .....

geb. am: ..... Telefon: .....

Kinder: ..... geb. am: .....

Anzahl

Jüngstes Kind

Anschrift: .....

Strasse

Nr.

PLZ

Ort

E-Mail: .....

Der Jahres-Mitgliedsbeitrag beträgt 10,00 € pro Person.  
Es darf aber gern mehr sein, um das Projekt erfolgreich  
tätig werden zu lassen.

Mein/Unser Jahresbeitrag: ..... €

Hamburg, den .....  
Unterschrift/en

Datenschutzhinweis: Wir möchten sie darüber informieren, dass die von ihnen in der Beitrittserklärung angegebenen Daten über ihre persönlichen und sachlichen Verhältnisse (personenbezogenen Daten) auf Datenverarbeitungssysteme des Vereins und unseres Vertragspartners < Netxp. GmbH > gespeichert und für Verwaltungszwecke des Vereins verarbeitet und genutzt werden. Wir sichern ihnen zu, ihre personenbezogenen Daten vertraulich zu behandeln und nicht an Außenstehende weiterzugeben. Sie können jederzeit schriftlich Auskunft über die bezüglich ihrer Person gespeicherten Datenerhalten erhalten und Korrektur verlangen, soweit die beim Verein gespeicherten Daten unrichtig sind. Sollte die gespeicherten Daten für die Abwicklung der Geschäftsprozesse des Vereins nicht notwendig sein, so können sie auch eine Sperrung, ggf. auch eine Löschung ihrer personenbezogenen Daten verlangen.

## SEPA-Lastschriftsmandat:

(Dies ist für die Mitgliederverwaltung eine große Hilfe)

Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde e.V.  
Gläubiger-Identifikationsnummer: DE03ZZZ0000148042  
Mandatsreferenz wird vom Verein separat mitgeteilt.

Ich/wir ermächtige(n) das Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde e.V. den Jahres-Mitgliedsbeitrag von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein /weisen wir unser Kreditinstitut an, die vom Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Oldenfelde e.V. auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Hinweis: Ich kann / wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.  
Zahlungsart: Wiederkehrende Zahlung

Kontoinhaber: .....

Bank: .....

Anschrift d. Kontoinhabers (falls von oben abweichend):

Straße: ..... Nr.: .....

PLZ: ..... Ort: .....

IBAN: DE .....

BIC: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

# Die Helden in uns

aus einer Ärztezeitung

Auch wenn sie das Rampenlicht zumeist scheuen, so stecken doch echte Helden in jedem von uns. Tag und Nacht leisten unsere Organe Erstaunliches.

## Die Haut, in der wir leben

Oft wird die Haut als das größte Organ des Menschen bezeichnet. Doch mit einer Gesamtfläche von 1,5 bis zwei Quadratmetern bei einem Erwachsenen verliert sie den Größenvergleich mit dem Darm. Ein Organ mit Gewicht ist die Haut jedoch allemal: Bis zu zehn Kilogramm bringt sie auf die Waage.



Drei Liter Luft fließen mit jedem Atemzug in den Körper. Zusammen mit dem Reservevolumen verfügt ein gesunder Mensch so über rund 3,5 Liter pro Atemzug. Aus dieser Menge filtert **die Lunge** den Sauerstoff und gibt ihn an das Blut ab. Den Abfallstoff Kohlendioxid nimmt sie wieder zurück und scheidet ihn beim Ausatmen aus.



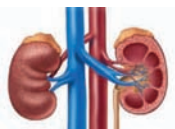
## Sinnesorgan mit Superkräften

Anders als das Auge hat **das Ohr** niemals Pause – nicht einmal im Schlaf. Was als schwankender Luftdruck auf die Ohren trifft, verwandelt das heldenhafte Doppel in wichtige Informationen. Ursprünglich war unser Gehör so etwas wie die körpereigene Alarmanlage; es warnte vor Gefahr.



## „Das geht an **die Nieren.**“

Dieser Redensart zufolge empfindet man etwas als besonders unangenehm: Stress oder Angst zum Beispiel wirkt sich auf das Zwillingorgan aus. Deshalb nannte man die Niere im Mittelalter auch das „Angstorgan“. Dabei befreit sie den Menschen gerade von Stoffen, die Angst machen – von Giften. Fünfmal pro Stunde fließt das gesamte Blut des Körpers durch die Nieren. Indem sie Stoffwechselschlacken herausfiltern, erfüllen sie eine lebenswichtige Funktion.



## Wahre Größe

Möglichst unbemerkt soll **der Darm** seinen Dienst tun. Doch tatsächlich handelt es sich bei dem bis zu acht Meter langen Organ um das Organ der Superlative.: Auf seiner Oberfläche erheben sich Millionen von Zotten und Zellen. Zusammen ergeben sie eine Fläche von 400 bis 500 Quadratmetern: Das ist fast so groß wie zwei Tennisplätze. Im Laufe eines 75-jährigen Lebens verarbeitet der Darm 30 Tonnen Nahrung und 50.000 Liter Flüssigkeit. Wie er das schafft? Dank eines eigenen Nervensystems arbeitet der Darm als einziges Organ vom Gehirn unabhängig.





# Agrarland Deutschland

## GH und Internet

Unsere Erde besteht aus einer Oberfläche von 510 Millionen Quadratkilometern, davon mit 70,7 % = 360,6 Mio. km<sup>2</sup> Ozeane und Seen bedeckt – bleiben 149,4 Mio. km<sup>2</sup> Landmasse.



Wenn man davon noch die Flächen unter Eis abzieht (Arktis 4,5 Mio. km<sup>2</sup>, Antarktis 18,5 Mio. km<sup>2</sup>) bleiben 126,4 Mio. Quadratmeter zugänglich. Wüstenflächen und Berge berücksichtigt, wurden 2009 davon 48.827.000 km<sup>2</sup> landwirtschaftlich genutzt und 2010 40.204.000 km<sup>2</sup> als Waldfläche ausgewiesen.

Deutschland spielt im Vergleich eine relativ kleine Rolle. Es besteht aus einer Fläche von gerundet 357.104 km<sup>2</sup>. Zieht man davon die Wasserflächen 8.552 km<sup>2</sup> ab, verbleiben 348,552 km<sup>2</sup> nutzbare Fläche.

Die teilt sich wie folgt auf:

Landwirtschaftlich genutzt	184.332 km <sup>2</sup> = 51,6%
Waldfläche	109.515 km <sup>2</sup> = 30,7%
Gebäude und zugeh. Freiflächen	25.026 km <sup>2</sup> = 7,0%
Verkehrsflächen	18.108 km <sup>2</sup> = 5,1%
Wasserflächen	8.552 km <sup>2</sup> = 2,4%
Erholungsflächen	4.455 km <sup>2</sup> = 1,2%
Betriebsflächen (z. B. Lagerplätze)	2.608 km <sup>2</sup> = 0,7%
Sonstige (z. B. Friedhöfe)	4.762 km <sup>2</sup> = 1,3%

Erkennbar wird, dass die landwirtschaftlich genutzte Fläche, von der 6,5 % ökologisch bewirtschaftet wird, fast 52% der Gesamtfläche einnimmt.

Sie liegt deutlich über der Waldfläche was darauf schließen lässt, dass in den vergangenen Jahrhunderten sehr viel Wald urbar gemacht wurde. Dass „nur“ 18.108 km<sup>2</sup> (5,1%) für Verkehrsflächen genutzt werden, überrascht vielleicht, weil uns doch Autobahnen und Straßen immer vor Augen sind.

Wir sind aufgefordert, die Balance zwischen Natur- und Versiegelungsflächen zu wahren.

# Starkregen – was heißt das?

GH

Diese Frage hat auch Sie wahrscheinlich beschäftigt, als Sie im Sommer an einem der Regentage aus dem Fenster schauten. Wir wurden mehrere Tage hintereinander mit viel zu viel Nässe von oben „beglückt“. Besonders getroffen hat es dabei die Region Harz und den Raum Hannover-Hildesheim.

Unter Starkregen versteht man in unseren Breiten Regenmengen von 25 Liter in einer Stunde auf einen Quadratmeter oder 35 Liter in sechs Stunden. Wenn diese Mengen zu erwarten sind, gibt der Deutsche Wetterdienst eine Unwetterwarnung heraus, was leider bei sehr plötzlichem Wetterumschwung nicht immer rechtzeitig gelingt. Unter der Literzahl der Regenmenge auf eine Fläche kann man sich als Laie nicht sofort etwas vorstellen. Ein Quadratmeter sind z. B. vier Betonplatten, die einen Sonnenschirmfuß auf der Terrasse beschweren. Nun denn, denkt man, das Wasser läuft ja in den Gulli und damit ist es gut – was jedoch oft nicht gelingt.



der Guli schafft es nicht

Ein Starkregen hat Berlin und Umgebung Donnerstag, den 27. Juni heftig heimgesucht. Dort wurden in 24 Stunden 152 Liter Niederschlag und mehr pro Quadratmeter gemessen. Mehr als die doppelte Menge dessen, was dort normalerweise im Juni fällt. Die müssen erst einmal durch die Kanalisation abgeleitet werden, was nicht gelang.

Noch schlimmer erwischte es Ende Juli den Harz und die Unterläufe der Flüsse Oker und Leine. Dort fielen 178 Liter in 24 Stunden auf einen Quadratmeter, füllten Bäche und Rinnsale zu reißenden Flüssen und verursachten große Überschwemmungen. Die Straßen waren zu Ungeheuern geworden, die alles mit sich fortschwemmen was sich ihnen in den Weg stellte. Fahrzeuge sofften unter Unterführungen ab und Keller liefen voll. Dadurch entstand beträchtlicher Schaden. Männer der Feuerwehren und des technischen Hilfswerks arbeiteten bis zur Erschöpfung. Hamburg war in den genannten Zeiträumen zum Glück nicht allzu sehr von Starkregen betroffen.

Mit dem fortschreitenden Klimawandel dürften Wetterlagen häufiger werden, die solche heftigen Regenfälle begünstigen.





Diese Seite ist eigentlich für unsere junge Leserschaft reserviert. Sie wird abwechselnd von den Schulen Bekassienau und Kamminer Straße gestaltet. Da das wegen der frühen Sommerferien für diese Ausgabe zeitlich nicht möglich war, haben wir Ersatz für die ältere Leserschaft gesucht und hoffentlich gefunden.

Die Kinder haben alle schöne Wappen. Machen Sie sich ein wenig Mühe und ordnen Sie die Wappen nach Nummern den Buchstaben der Bundesländer zu.



A=... B=... C=... D=... E=... F=... G=... H=...  
I=... J=... K=... L=... M=... N=... O=... P=...

**Sind Sie scharf auf Genuss?**



**EKT: Für jeden Geschmack!**

Über 1.000  
**P** kostenlose  
Parkplätze!

Mo. - Sa. bis  
20:00 Uhr  
geöffnet!



**einkaufs | treffpunkt  
farmesen**

[www.ekt-farmsen.de](http://www.ekt-farmsen.de)

*... mehr als Einkaufen!*





### ImmobilienVermittlung

Ihr Mehr! Wert-Makler: Wertoptimierende Sofortmaßnahmen und weitere exklusive Leistungen für Ihren maximalen Verkaufserlös.



### ImmobilienVermarktung

Profi-Leistung zum Festpreis: Sie nehmen nur einzelne Leistungen in Anspruch und bieten Ihre Immobilie courtagefrei an.

## Noch was vor im Leben?

Eigene Immobilie, aber große Sprünge sind nicht drin? Ihre

## Immobilie

kann mehr als nur rumstehen!  
Zum Beispiel

eine **Rente** zahlen!

### Die Rente aus Stein -

Leibrente, Zeitrente, Umkehrhypothek.

Welches ist für Sie der richtige Weg, um trotz kleiner Rente wohnen bleiben und sich ein bisschen was gönnen zu können? Ich berate Sie individuell, kostenlos und unverbindlich.

**Oder melden Sie sich für unsere nächste Kundenveranstaltung zum Thema Leibrente an.**

Wir freuen uns auf Sie!

**Immobilien?Ilka Hückel!**

040. 67391433 - ilka@immo-hueckel.de

# Bernd Albern

**Elektro-Installations-Anlagen-GmbH**

Pfefferstraße 28 • 22143 Hamburg

**Tel.: 040 / 647 33 19 • Fax: 647 17 84**

[www.albern-elektro.de](http://www.albern-elektro.de) • [mail@albern-elektro.de](mailto:mail@albern-elektro.de)

Planung, Ausführung und Wartung von  
Klein- und Niederspannungsanlagen

- Elektroinstallationen
- E-Check
- Datennetzwerk
- Klingelanlagen
- Sprechanlagen
- Videoüberwachungsanlagen
- Schaltschrankbau
- Antennenanlagen
- Außenbeleuchtung
- Beleuchtungsanlagen
- EIB Powernet
- EIB Bussystem
- Funkalarmanlagen
- E-Heizungen

Auf Wunsch auch Komplettumbau mit  
allen Handwerkern aus einer Hand.



STARK. SICHER. SERVICE.  
Elektro-Gemeinschaft Hamburg